



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Department of Employment and Social Development Act

Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social

S.C. 2005, c. 34

L.C. 2005, ch. 34

Current to October 13, 2017

À jour au 13 octobre 2017

Last amended on August 1, 2017

Dernière modification le 1 août 2017

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to October 13, 2017. The last amendments came into force on August 1, 2017. Any amendments that were not in force as of October 13, 2017 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 13 octobre 2017. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 août 2017. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 13 octobre 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting the Department of Employment and Social Development and to amend and repeal certain related Acts

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	PART 1
	Department of Employment and Social Development
	Continuation
3	Department continued
4	Deputy Minister
	Powers, Duties and Functions of the Minister
5	Powers, duties and functions
6	Powers
7	Programs
	Committees
9	Committees
	General Provisions
10	Agreements
11	Delegation
12	Oaths and affidavits
13	Fees for services and use of facilities
14	Fees for products, rights and privileges
15	Fees for regulatory processes and approvals
16	Publication
17	Power to make regulations
	PART 2
	Minister of Labour
18	Minister of Labour

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant le ministère de l'Emploi et du Développement social et modifiant et abrogeant certaines lois

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
	PARTIE 1
	Ministère de l'emploi et du développement social
	Maintien
3	Maintien du ministère
4	Sous-ministre
	Attributions du ministre
5	Attributions
6	Pouvoirs
7	Programmes
	Comités
9	Comités
	Dispositions générales
10	Accords
11	Délégation
12	Serments et déclarations
13	Facturation des services et installations
14	Facturation des produits, droits et avantages
15	Facturation des procédés ou autorisations réglementaires
16	Publication
17	Pouvoir de prendre des règlements
	PARTIE 2
	Ministre du Travail
18	Ministre du Travail

- 19 Programs
19.1 Crediting to Labour Cooperation Treaties Account

PART 3

Canada Employment Insurance Commission

Continuation of the Commission

- 20 Commission
21 Tenure, remuneration and conditions of office
22 Chairperson
23 Voting
Powers, Duties and Functions of the Commission
24 Powers, duties and functions of the Commission
25 Rules
26 Agent of Her Majesty
Organization and Operation of the Commission
27 Head office
28 Staff
Social Insurance Number
28.1 Registration
28.2 Social Insurance Register
28.3 Change of name
28.4 Prohibitions
Audit
29 Audit by Auditor General

PART 4

Protection of Personal Information

- 30 Definitions
31 Purpose
32 Protection of information
33 Availability of information — individuals and representatives
34 Availability of information for a program
35 Availability of information — federal institutions
36 Availability of information — provincial authorities

- 19 Programmes
19.1 Crédits — compte sur les traités sur le travail

PARTIE 3

Commission de l'assurance-emploi du Canada

Maintien de la Commission

- 20 Commission
21 Mandat, traitement et conditions d'exercice de la fonction
22 Président
23 Vote
Attributions de la Commission
24 Attributions
25 Règles
26 Mandataire de Sa Majesté
Structure et fonctionnement
27 Siège
28 Personnel
Numéro d'assurance sociale
28.1 Enregistrement
28.2 Registre d'assurance sociale
28.3 Changement de nom
28.4 Interdictions
Vérification
29 Vérification

PARTIE 4

PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

- 30 Définitions
31 Objet
32 Protection des renseignements
33 Communication au particulier ou à son représentant
34 Mise en oeuvre d'un programme
35 Institutions fédérales
36 Communication aux provinces

36.1	Information relative to Social Insurance Numbers
36.2	Availability of information — certain persons or bodies
37	Public interest
38	Research or statistical purposes
39	Use of information for research purposes
40	Evidence and production of documents
41	Agreements authorizing the obtaining of information
42	Offence
43	Regulations

PART 5

Social Security Tribunal

Establishment and Administration

44	Establishment of Tribunal
45	Composition
46	Vice-chairpersons
47	Employment Insurance Section
48	Full-time occupation
49	Remuneration
50	Immunity
51	Absence — Chairperson
	Organization of Tribunal
	Appeal to Tribunal — General Division
52	Appeal — time limit
53	Dismissal
54	Decision
	Appeal Division
55	Appeal
56	Leave
57	Appeal — time limit
58	Grounds of appeal
59	Decision
	General
60	Head office
60.1	Services and facilities
61	Tribunal sittings
62	Tribunal hearings
63	Expenses and allowances

36.1	Renseignements régis par d'autres lois ou relatifs à des numéros d'assurance sociale
36.2	Communication à certaines personnes et organismes
37	Intérêt public
38	Travaux de recherche ou de statistique
39	Utilisation de renseignements à des fins de recherche
40	Dépositions en justice
41	Accords pour l'obtention de renseignements
42	Infractions
43	Règlements

PARTIE 5

Tribunal de la sécurité sociale

Constitution et administration

44	Constitution du Tribunal
45	Composition
46	Vice-présidents
47	Section de l'assurance-emploi
48	Interdiction de cumul
49	Rémunération
50	Immunité
51	Intérim du président
	Organisation du Tribunal
	Appel au Tribunal — division générale
52	Modalités de présentation
53	Rejet
54	Décisions
	Division d'appel
55	Appel
56	Autorisation du Tribunal
57	Modalités de présentation
58	Moyens d'appel
59	Décisions
	Généralités
60	Siège
60.1	Services et installations
61	Séances du Tribunal
62	Audiences
63	Frais et indemnités

64	Powers of tribunal
65	Canada Pension Plan
66	Amendment of decision
67	Time limits
68	Decision final Regulations
69	Governor in Council
70	Regulations — electronic documents and electronic information

PART 6

Electronic Administration or Enforcement

70.1	Application
71	Powers
72	Electronic manner of filing documents
73	Regulations

SCHEDULE

Treaties

64	Pouvoir du Tribunal
65	Régime de pensions du Canada
66	Modification de la décision
67	Prorogation des délais
68	Décision définitive Règlements
69	Gouverneur en conseil
70	Règlement — documents et informations électroniques

PARTIE 6

Mise en oeuvre ou exécution par voie électronique

70.1	Application
71	Pouvoir
72	Mode de dépôt électronique
73	Règlements

ANNEXE

Traités



S.C. 2005, c. 34

L.C. 2005, ch. 34

An Act respecting the Department of Employment and Social Development and to amend and repeal certain related Acts

[Assented to 20th July 2005]

Loi concernant le ministère de l'Emploi et du Développement social et modifiant et abrogeant certaines lois

[Sanctionnée le 20 juillet 2005]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Department of Employment and Social Development Act*.

2005, c. 34, s. 1; 2013, c. 40, s. 205.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social*.

2005, ch. 34, art. 1; 2013, ch. 40, art. 205.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Commission means the Canada Employment Insurance Commission continued by section 20. (*Commission*)

Minister means the Minister of Employment and Social Development. (*ministre*)

Tribunal means the Social Security Tribunal established under section 44. (*Tribunal*)

2005, c. 34, s. 2; 2012, c. 19, s. 223; 2013, c. 40, s. 206.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Commission La Commission de l'assurance-emploi du Canada maintenue par l'article 20. (*Commission*)

ministre Le ministre de l'Emploi et du Développement social. (*Minister*)

Tribunal Le Tribunal de la sécurité sociale constitué par l'article 44. (*Tribunal*)

2005, ch. 34, art. 2; 2012, ch. 19, art. 223; 2013, ch. 40, art. 206.

PART 1

Department of Employment and Social Development

Continuation

Department continued

3 (1) The Department of Human Resources and Skills Development is continued under the name of the Department of Employment and Social Development over which the Minister of Employment and Social Development, appointed by commission under the Great Seal, shall preside.

Employment and Social Development Canada

(2) The expressions “Employment and Social Development Canada” and “Emploi et Développement social Canada” in any document issued or executed in relation to the powers, duties and functions conferred on the Minister by this or any other Act are deemed to be references to the “Department of Employment and Social Development” and the “ministère de l'Emploi et du Développement social”, respectively.

Minister

(3) The Minister holds office during pleasure and has the management and direction of the Department.

2005, c. 34, s. 3; 2013, c. 40, s. 208.

Deputy Minister

4 (1) The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of Employment and Social Development to hold office during pleasure and to be the deputy head of the Department.

Associate Deputy Ministers

(2) The Governor in Council may appoint one or more Associate Deputy Ministers of Employment and Social Development to hold office during pleasure and each shall have the rank and status of a deputy head of a department and exercise, under the Deputy Minister of Employment and Social Development, the powers and perform the duties and functions as deputies of the Minister and otherwise that the Minister may specify.

Deputy Minister of Labour

(3) The Governor in Council may designate the Deputy Minister of Employment and Social Development or one of the Associate Deputy Ministers to be Deputy Minister of Labour.

2005, c. 34, s. 4; 2013, c. 40, s. 209.

PARTIE 1

Ministère de l'emploi et du développement social

Maintien

Maintien du ministère

3 (1) Le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences est maintenu sous la dénomination de ministère de l'Emploi et du Développement social et placé sous l'autorité du ministre de l'Emploi et du Développement social. Celui-ci est nommé par commission sous le grand sceau.

Emploi et Développement social Canada

(2) Les mentions « Emploi et Développement social Canada » et « Employment and Social Development Canada » paraissant sur les documents délivrés ou faits en vertu des attributions que la présente loi ou toute autre loi confère au ministre valent mention, respectivement, du « ministère de l'Emploi et du Développement social » et du « Department of Employment and Social Development ».

Ministre

(3) Le ministre occupe sa charge à titre amovible; il assure la direction et la gestion du ministère.

2005, ch. 34, art. 3; 2013, ch. 40, art. 208.

Sous-ministre

4 (1) Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre de l'Emploi et du Développement social; celui-ci est l'administrateur général du ministère.

Sous-ministres délégués

(2) Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un ou plusieurs sous-ministres délégués de l'Emploi et du Développement social, avec rang et statut d'administrateurs généraux de ministère. Placés sous l'autorité du sous-ministre de l'Emploi et du Développement social, ils exercent, à titre de représentants du ministre ou à tout autre titre, les attributions que celui-ci leur confère.

Sous-ministre du Travail

(3) Le gouverneur en conseil peut désigner comme sous-ministre du Travail le sous-ministre de l'Emploi et du Développement social ou l'un des sous-ministres délégués.

2005, ch. 34, art. 4; 2013, ch. 40, art. 209.

Powers, Duties and Functions of the Minister

Powers, duties and functions

5 (1) The Minister's powers, duties and functions extend to and include all matters relating to human resources and skills development in Canada or the social development of Canada over which Parliament has jurisdiction and which are not by law assigned to any other Minister, department, board or agency of the Government of Canada.

Exercise of powers

(2) The Minister shall exercise the powers and perform the duties and functions

(a) relating to human resources and skills development with a view to improving the standard of living and quality of life of all Canadians by promoting a highly skilled and mobile workforce and an efficient and inclusive labour market; and

(b) relating to social development with a view to promoting social well-being and income security.

2005, c. 34, s. 5; 2012, c. 19, s. 687.

Powers

6 In exercising the powers and performing the duties and functions assigned to the Minister under this or any other Act, the Minister may

(a) subject to the *Statistics Act*, collect, analyse, interpret, publish and distribute information relating to human resources and skills development or to social development; and

(b) cooperate with provincial authorities with a view to coordinating efforts for human resources and skills development or for social development.

2005, c. 34, s. 6; 2012, c. 19, s. 687.

Programs

7 The Minister may, in exercising the powers and performing the duties and functions assigned by this Act, establish and implement programs designed to support projects or other activities that contribute to the development of the human resources of Canada and the skills of Canadians, or that contribute to the social development of Canada, and the Minister may make grants and contributions in support of the programs.

2005, c. 34, s. 7; 2012, c. 19, s. 687.

Attributions du ministre

Attributions

5 (1) Les attributions du ministre s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement liés aux ressources humaines et au développement des compétences au Canada ou au développement social du Canada et ne ressortissant pas de droit à d'autres ministres, ministères ou organismes fédéraux.

Exercice des attributions

(2) Ces attributions sont exercées aux fins suivantes :

a) s'agissant des ressources humaines et du développement des compétences, en vue de rehausser le niveau de vie de tous les Canadiens et d'améliorer leur qualité de vie en faisant la promotion du développement d'une main-d'œuvre hautement qualifiée et mobile, ainsi que d'un marché du travail efficient et favorable à l'intégration;

b) s'agissant du développement social, en vue de promouvoir le bien-être des personnes au sein de la société et la sécurité du revenu.

2005, ch. 34, art. 5; 2012, ch. 19, art. 687.

Pouvoirs

6 Dans le cadre des attributions que lui confère la présente loi ou toute autre loi, le ministre peut :

a) sous réserve de la *Loi sur la statistique*, collecter, analyser, interpréter, publier et diffuser de l'information sur les ressources humaines et le développement des compétences ou sur le développement social;

b) collaborer avec les autorités provinciales en vue de coordonner les efforts visant les ressources humaines et le développement des compétences ou le développement social.

2005, ch. 34, art. 6; 2012, ch. 19, art. 687.

Programmes

7 Le ministre peut, dans le cadre des attributions que lui confère la présente loi, concevoir et réaliser des programmes destinés à appuyer les projets ou autres activités qui contribuent au développement des ressources humaines au Canada et au développement des compétences des Canadiens ou au développement social du Canada et accorder des subventions et des contributions pour les appuyer.

2005, ch. 34, art. 7; 2012, ch. 19, art. 687.

8 [Repealed, 2012, c. 19, s. 687]

Committees

Committees

9 (1) The Minister may establish advisory and other committees and provide for their membership, duties, functions and operation.

Remuneration

(2) Members of a committee shall be paid, in connection with their work for the committee, the remuneration that may be fixed by the Governor in Council.

Travel, living and other expenses

(3) Members of a committee are entitled to be reimbursed, in accordance with Treasury Board directives, for the travel, living and other expenses incurred in connection with their work for the committee while absent, in the case of full-time members, from their ordinary place of work or, in the case of part-time members, from their ordinary place of residence.

General Provisions

Agreements

10 For the purpose of facilitating the formulation, coordination and implementation of any program or policy relating to the powers, duties and functions conferred by this Act, the Minister may enter into agreements with a province or a provincial public body, financial institutions and other persons or bodies that the Minister considers appropriate.

Delegation

11 The Minister may authorize the Minister of Labour, the Commission or any other person or body, or member of a class of persons or bodies, to exercise any power or perform any duty or function of the Minister.

Oaths and affidavits

12 A person or member of a class of persons employed by the Department and authorized by the Deputy Minister and any other person or member of a class of persons authorized by the Minister may, in the course of their duties, administer oaths and take and receive affidavits, declarations and affirmations for the purposes of or incidental to the performance of their duties, and every person so authorized has for those purposes all the powers of a commissioner for administering oaths or taking affidavits.

8 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 687]

Comités

Comités

9 (1) Le ministre peut constituer des comités consultatifs ou autres, et en prévoir la composition, les attributions et le fonctionnement.

Rémunération

(2) Les membres de ces comités reçoivent, pour l'exercice de leurs attributions, la rémunération que peut fixer le gouverneur en conseil.

Indemnités

(3) Ils sont indemnisés des frais, notamment des frais de déplacement et de séjour, entraînés par l'exercice de leurs attributions hors de leur lieu habituel soit de travail, s'ils sont à temps plein, soit de résidence, s'ils sont à temps partiel, conformément aux directives du Conseil du Trésor.

Dispositions générales

Accords

10 En vue de faciliter la formulation, la coordination et l'application des politiques et programmes relatifs aux attributions que lui confère la présente loi, le ministre peut conclure un accord avec une province, un organisme public provincial, une institution financière ou toute personne ou tout organisme de son choix.

Délégation

11 Le ministre peut déléguer ses attributions, à titre individuel ou collectif, au ministre du Travail, à la Commission ou à toute autre personne ou à tout autre organisme qu'il désigne.

Serments et déclarations

12 Toute personne ou tout membre d'une catégorie de personnes employée par le ministère et autorisée par le sous-ministre, de même que toute autre personne ou tout autre membre d'une catégorie de personnes autorisée par le ministre, peut, dans l'exercice de ses fonctions et à des fins liées ou accessoires à cet exercice, faire prêter des serments et recevoir des déclarations sous serment, solennelles ou autres. À cet effet, ces personnes disposent des pouvoirs d'un commissaire aux serments.

Fees for services and use of facilities

13 (1) The Minister may, subject to any regulations that the Treasury Board may make for the purposes of this section, fix the fees to be paid for a service or the use of a facility provided by the Minister, the Department, the Commission or any other board or agency of the Government of Canada for which the Minister has responsibility.

Amount not to exceed cost

(2) Fees that are fixed under subsection (1) may not exceed the cost to Her Majesty in right of Canada of providing the service or the use of the facility.

Fees for products, rights and privileges

14 The Minister may, subject to any regulations that the Treasury Board may make for the purposes of this section, fix the fees to be paid for products, rights and privileges provided by the Minister, the Department, the Commission or any other board or agency of the Government of Canada for which the Minister has responsibility.

Fees for regulatory processes and approvals

15 (1) The Minister may, subject to any regulations that the Treasury Board may make for the purposes of this section, fix the fees to be paid for regulatory processes or approvals provided by the Minister, the Department, the Commission or any other board or agency of the Government of Canada for which the Minister has responsibility.

Amount

(2) Fees that are fixed under subsection (1) may not in the aggregate exceed an amount sufficient to compensate Her Majesty in right of Canada for any reasonable outlays incurred by Her Majesty for providing the regulatory processes or approvals.

Publication

16 (1) The Minister shall, within thirty days after the day on which the Minister fixes a fee under any of sections 13 to 15, publish the fee in the *Canada Gazette*.

Reference to Scrutiny Committee

(2) A fee fixed under any of sections 13 to 15 shall stand referred to the Committee referred to in section 19 of the *Statutory Instruments Act* to be reviewed and scrutinized as if it were a statutory instrument.

Facturation des services et installations

13 (1) Le ministre peut, sous réserve des règlements d'application du présent article éventuellement pris par le Conseil du Trésor, fixer le prix à payer pour la fourniture de services ou d'installations par lui-même, le ministère, la Commission ou tout autre organisme fédéral dont il est, du moins en partie, responsable.

Plafonnement

(2) Le prix fixé dans le cadre du paragraphe (1) ne peut excéder les coûts supportés par Sa Majesté du chef du Canada pour la fourniture des services ou des installations.

Facturation des produits, droits et avantages

14 Le ministre peut, sous réserve des règlements d'application du présent article éventuellement pris par le Conseil du Trésor, fixer le prix à payer pour la fourniture de produits ou l'attribution de droits ou d'avantages par lui-même, le ministère, la Commission ou tout autre organisme fédéral dont il est, du moins en partie, responsable.

Facturation des procédés ou autorisations réglementaires

15 (1) Le ministre peut, sous réserve des règlements d'application du présent article éventuellement pris par le Conseil du Trésor, fixer le prix à payer pour la fourniture de procédés réglementaires ou l'attribution d'autorisations réglementaires par lui-même, le ministère, la Commission ou tout autre organisme fédéral dont il est, du moins en partie, responsable.

Plafonnement

(2) Les prix fixés dans le cadre du paragraphe (1) ne peuvent dépasser, dans l'ensemble, une somme suffisante pour indemniser Sa Majesté du chef du Canada des dépenses entraînées pour elle par la fourniture des procédés réglementaires ou l'attribution des autorisations réglementaires.

Publication

16 (1) Dans les trente jours suivant la date de fixation d'un prix dans le cadre des articles 13 à 15, le ministre publie celui-ci dans la *Gazette du Canada*.

Renvoi en comité

(2) Le comité visé à l'article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires* est saisi d'office des prix fixés dans le cadre des articles 13 à 15 pour que ceux-ci fassent l'objet de l'étude et du contrôle prévus pour les textes réglementaires.

Power to make regulations

17 The Treasury Board may make regulations for the purposes of sections 13 to 15.

PART 2

Minister of Labour

Minister of Labour

18 (1) A Minister of Labour may be appointed by commission under the Great Seal to hold office during pleasure.

Powers, duties and functions

(2) The powers, duties and functions of the Minister of Labour extend to and include all matters relating to labour over which Parliament has jurisdiction and which are not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada. They are to be exercised with the objective of promoting safe, healthy, fair, stable, cooperative and productive workplaces.

No Minister of Labour appointed

(3) If no Minister of Labour is appointed under subsection (1),

(a) the Minister shall exercise the powers and perform the duties and functions of the Minister of Labour; and

(b) every reference to the Minister of Labour in any Act of Parliament or in any order, regulation or other instrument made under an Act of Parliament shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Minister.

Use of departmental services and facilities

(4) The Minister of Labour shall make use of the services and facilities of the Department and may authorize employees of the Department to exercise any power or perform any duty or function of the Minister of Labour.

Programs

19 The Minister of Labour may, in exercising the powers and performing the duties and functions assigned by subsection 18(2), establish and implement programs designed to support projects or other activities that promote safe, healthy, fair, stable, cooperative and productive workplaces, and the Minister may make grants and contributions in support of the programs.

Pouvoir de prendre des règlements

17 Le Conseil du Trésor peut prendre des règlements pour l'application des articles 13 à 15.

PARTIE 2

Ministre du Travail

Ministre du Travail

18 (1) Il peut être nommé à titre amovible, par commission sous le grand sceau, un ministre du Travail.

Attributions

(2) Les attributions du ministre du Travail s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement liés au travail et ne ressortissant pas de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux et sont exercées en vue de promouvoir la sécurité, la santé, l'équité, la stabilité, la productivité et la coopération en milieu de travail.

Absence d'un ministre du Travail

(3) S'il n'est pas nommé de ministre du Travail en application du paragraphe (1) :

a) le ministre exerce les attributions de celui-ci;

b) la mention de celui-ci dans les lois fédérales ainsi que dans leurs textes d'application vaut mention, sauf indication contraire du contexte, du ministre.

Utilisation des services et installations du ministère

(4) Le ministre du Travail fait usage des services et installations du ministère et peut déléguer ses attributions à des fonctionnaires du ministère.

Programmes

19 Le ministre du Travail peut, dans le cadre des attributions que lui confère le paragraphe 18(2), concevoir et réaliser des programmes destinés à appuyer les projets ou autres activités qui contribuent à la promotion de la sécurité, de la santé, de l'équité, de la stabilité, de la productivité et de la coopération en milieu de travail et accorder des subventions et des contributions pour les appuyer.

Crediting to Labour Cooperation Treaties Account

19.1 (1) All moneys received by Her Majesty as a result of a monetary assessment by a panel determination under a treaty, or chapter of a treaty, respecting labour cooperation referred to in the schedule shall be paid into the Consolidated Revenue Fund and, if required under the treaty, credited to a special account in the accounts of Canada to be known as the Labour Cooperation Treaties Account.

Additional credits to Account

(2) If an amount is assessed against Canada by a panel determination under a treaty, or chapter of a treaty, respecting labour cooperation referred to in the schedule, an amount equal to that amount shall be credited to the Account if the Account has been designated for the purposes of the treaty in accordance with its provisions.

Interest

(3) On April 1 of every year there shall be credited to the Account an amount representing interest, at the rate fixed for the purposes of subsection 21(2) of the *Financial Administration Act*, on the balance to the credit of the Account.

Payment of moneys

(4) One or more amounts not exceeding in total the amount standing in the Account in relation to a treaty, including interest, may, on the requisition of the Minister of Labour, be paid out of the Consolidated Revenue Fund in accordance with the provisions of the treaty. The amount of all such payments is to be charged to the Account.

2009, c. 16, s. 50; 2014, c. 14, ss. 49, 51, c. 28, s. 57.

PART 3

Canada Employment Insurance Commission

Continuation of the Commission

Commission

20 (1) The Canada Employment Insurance Commission is continued. It consists of four commissioners.

Commissioners

(2) The four commissioners shall be

Crédits — compte sur les traités sur le travail

19.1 (1) Les sommes reçues par Sa Majesté à titre de compensations monétaires versées par suite de la décision d'un groupe spécial rendue en vertu d'un traité ou d'un chapitre d'un traité qui porte sur le travail et qui est mentionné à l'annexe, sont versées au Trésor et portées, lorsque le traité l'exige, au crédit du compte spécial intitulé « compte sur les traités sur le travail », ouvert parmi les comptes du Canada.

Crédits additionnels

(2) Sont portées au crédit du compte les sommes correspondant à celles que le Canada est tenu de payer à titre de compensations monétaires par suite de la décision d'un groupe spécial rendue en vertu d'un traité ou d'un chapitre d'un traité qui porte sur le travail et qui est mentionné à l'annexe si ce compte a été désigné pour l'application du traité et en conformité avec ses dispositions.

Intérêts

(3) Le 1^{er} avril de chaque année, sont portés au crédit du compte les intérêts calculés sur son solde, au taux fixé pour l'application du paragraphe 21(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Débit

(4) À la demande du ministre du Travail, peuvent être prélevées sur le Trésor, en conformité avec les dispositions d'un traité, une ou plusieurs sommes dont le total n'excède pas la somme portée au crédit du compte, y compris les intérêts, relativement au traité. Ces sommes sont alors affectées au compte.

2009, ch. 16, art. 50; 2014, ch. 14, art. 49 et 51, ch. 28, art. 57.

PARTIE 3

Commission de l'assurance-emploi du Canada

Maintien de la Commission

Commission

20 (1) La Commission de l'assurance-emploi du Canada est maintenue. Elle est composée de quatre commissaires.

Commissaires

(2) Les quatre commissaires sont les suivants : le sous-ministre de l'Emploi et du Développement social, qui est

(a) the Deputy Minister of Employment and Social Development, who shall be the Chairperson of the Commission;

(b) an Associate Deputy Minister of Employment and Social Development, who shall be the Vice-Chairperson of the Commission;

(c) a person appointed by the Governor in Council after consultation with organizations representative of workers; and

(d) a person appointed by the Governor in Council after consultation with organizations representative of employers.

Employment Insurance Canada

(3) The expressions “Employment Insurance Canada” and “Assurance-emploi Canada” in any document issued or executed in relation to the matters set out in section 24 are deemed to be references to the “Canada Employment Insurance Commission” and the “Commission de l’assurance-emploi du Canada”, respectively.

2005, c. 34, s. 20; 2010, c. 12, s. 1723; 2013, c. 40, s. 210.

Tenure, remuneration and conditions of office

21 (1) Commissioners, other than the Chairperson and Vice-Chairperson,

(a) shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years but may be removed by the Governor in Council at any time for cause;

(b) are eligible for reappointment on the expiration of each term of office;

(c) shall receive the remuneration that is fixed by the Governor in Council;

(d) are deemed to be employed in the public service for the purposes of the *Public Service Superannuation Act* and to be employed in the federal public administration for the purposes of the *Government Employees Compensation Act* and any regulations made pursuant to section 9 of the *Aeronautics Act*; and

(e) shall devote the whole of their time to the performance of the duties and functions of the office of commissioner and shall not accept or hold any office or employment or carry on any activity inconsistent with their duties and functions.

le président de la Commission, un sous-ministre délégué de l'Emploi et du Développement social, qui en est le vice-président et deux personnes nommées par le gouverneur en conseil, l'une étant nommée après consultation des organisations ouvrières et l'autre après consultation des organisations patronales.

Assurance-emploi Canada

(3) Les mentions « Assurance-emploi Canada » et « Employment Insurance Canada » paraissant sur les documents délivrés ou faits en vertu des attributions prévues à l'article 24 valent mention, respectivement, de la « Commission de l'assurance-emploi du Canada » et de la « Canada Employment Insurance Commission ».

2005, ch. 34, art. 20; 2010, ch. 12, art. 1723; 2013, ch. 40, art. 210.

Mandat, traitement et conditions d'exercice de la fonction

21 (1) Les commissaires, à l'exception du président et du vice-président :

a) sont nommés à titre inamovible pour un mandat maximal de cinq ans par le gouverneur en conseil, sous réserve de révocation motivée de sa part;

b) peuvent recevoir un nouveau mandat;

c) reçoivent le traitement fixé par le gouverneur en conseil;

d) sont réputés appartenir à la fonction publique pour l'application de la *Loi sur la pension de la fonction publique* et à l'administration publique fédérale pour l'application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* et des règlements pris en vertu de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique*;

e) se consacrent exclusivement à leurs fonctions de commissaire et ne détiennent ni n'acceptent de charge ou d'emploi — ni n'exercent d'activité — incompatibles avec celles-ci.

Tenure, remuneration and conditions of office — acting

(2) In the event of the absence or incapacity of a commissioner other than the Chairperson or Vice-Chairperson or if the office is vacant, the Governor in Council may designate a person to act as a commissioner for the period of the absence, incapacity or vacancy and the person so designated has and may exercise all the powers and perform all the duties and functions of a commissioner, unless the Governor in Council specifies otherwise.

2005, c. 34, ss. 21, 82(E).

Chairperson

22 (1) The Chairperson of the Commission is the chief executive officer of the Commission. The Chairperson supervises the work of the Commission and presides at its meetings.

Vice-Chairperson

(2) The Vice-Chairperson of the Commission exercises the powers and performs the duties and functions under the Chairperson that the Chairperson may specify.

Acting Chairperson

(3) In the event of the absence or incapacity of the Chairperson or if the office of Chairperson is vacant, the Vice-Chairperson has and may exercise all the powers and perform all the duties and functions of the Chairperson.

Acting Vice-Chairperson

(4) In the event of the absence or incapacity of the Vice-Chairperson, if the office of Vice-Chairperson is vacant or if the Vice-Chairperson is acting as Chairperson pursuant to subsection (3), the Governor in Council may designate a person to act as Vice-Chairperson for the period of the absence, incapacity or vacancy or the period during which the Vice-Chairperson is acting as Chairperson, and the person so designated has and may exercise all the powers and perform all the duties and functions of the Vice-Chairperson, unless the Governor in Council specifies otherwise.

Voting

23 The Vice-Chairperson may not vote at any meeting of the Commission unless the Vice-Chairperson is acting for or on behalf of the Chairperson.

Suppléance

(2) En cas d'absence ou d'empêchement d'un commissaire autre que le président ou le vice-président ou de vacance de son poste, le gouverneur en conseil peut désigner comme suppléant une personne qui, sauf indication contraire de celui-ci, est investie de toutes les attributions du commissaire.

2005, ch. 34, art. 21 et 82(A).

Président

22 (1) Le président est le premier dirigeant de la Commission; il en contrôle les activités et en préside les réunions.

Vice-président

(2) Le vice-président exerce, sous l'autorité du président, les attributions que celui-ci lui assigne.

Suppléance du président

(3) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président.

Suppléance du vice-président

(4) En cas d'absence ou d'empêchement du vice-président ou de vacance de son poste ou lorsque le vice-président remplace le président en application du paragraphe (3), le gouverneur en conseil peut désigner comme suppléant une personne qui, sauf indication contraire de celui-ci, est investie de toutes les attributions du vice-président.

Vote

23 Le vice-président n'a voix délibérative dans les réunions que s'il remplace ou représente le président.

Powers, Duties and Functions of the Commission

Powers, duties and functions of the Commission

24 (1) The Commission shall exercise the powers and perform the duties and functions

(a) that are required by the Minister or by or pursuant to an Act of Parliament in relation to employment insurance, employment services and the development and utilization of labour market resources; and

(b) that are required by order of the Governor in Council or by or pursuant to an Act of Parliament in relation to other matters.

Agreements with other countries

(2) With the approval by order of the Governor in Council, the Commission may, notwithstanding any other Act of Parliament, enter into agreements with the governments of other countries to establish reciprocal arrangements relating to any matter set out in subsection (1).

Directions to Commission

(3) The Commission shall comply with any directions given to it from time to time by the Minister respecting the exercise of its powers or the performance of its duties and functions.

Rules

25 (1) The Commission may make rules respecting the calling of meetings of the Commission and generally respecting the conduct of its business.

Minutes of meetings

(2) Minutes shall be recorded of all formal meetings of the Commission.

Agent of Her Majesty

26 (1) The Commission is a body corporate and is for all purposes an agent of Her Majesty in right of Canada and it may exercise its powers only as an agent of Her Majesty in that right.

Contracts

(2) The Commission may, on behalf of Her Majesty in right of Canada, enter into contracts in the name of Her Majesty or in the name of the Commission.

Attributions de la Commission

Attributions

24 (1) La Commission exerce les attributions qui lui sont conférées :

a) par le ministre ou en application d'une loi fédérale, en ce qui concerne l'assurance-emploi, les services de placement et la création, la mise en œuvre et l'optimisation des moyens humains au Canada;

b) en toute autre matière, aux termes d'un décret ou en application d'une loi fédérale.

Accords avec d'autres pays

(2) Malgré toute autre loi fédérale, la Commission peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil donnée par décret, conclure avec des gouvernements étrangers des accords de réciprocité concernant les matières visées au paragraphe (1).

Instructions

(3) Pour l'exercice de ses attributions, la Commission se conforme aux instructions qui lui sont données par le ministre à cet égard.

Règles

25 (1) La Commission peut établir des règles régissant la convocation de ses réunions et la conduite de ses activités en général.

Procès-verbal

(2) La Commission doit tenir procès-verbal de toutes ses réunions officielles.

Mandataire de Sa Majesté

26 (1) La Commission est dotée de la personnalité morale; elle est, à toutes fins, mandataire de Sa Majesté du chef du Canada et ne peut exercer ses pouvoirs qu'à ce titre.

Contrats

(2) La Commission peut, pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada, conclure des contrats en son propre nom ou au nom de Sa Majesté.

Organization and Operation of the Commission

Head office

27 (1) The head office of the Commission shall be in the National Capital Region as described in the schedule to the *National Capital Act* or at any other place in Canada that may be designated by order of the Governor in Council.

Residence

(2) The Chairperson and Vice-Chairperson shall reside in the National Capital Region or at the place designated by the Governor in Council under subsection (1), or within reasonable commuting distance of that region or place.

2005, c. 34, s. 27; 2011, c. 24, s. 189.

Staff

28 (1) The officers and employees necessary for the proper conduct of the business of the Commission shall be employees of the Department.

(1.1) [Repealed, 2008, c. 28, s. 132]

Agents

(2) The Commission may enter into contracts with agents in or for locations where the Commission considers it desirable to do so.

Delegation

(3) The Commission may authorize any person or body, or member of a class of persons or bodies, to exercise powers or perform duties and functions of or delegated to the Commission, and any such authorized person or body or class of persons or bodies may exercise specified powers or perform specified duties and functions.

Actuary — *Employment Insurance Act*

(4) The Commission shall engage the services of a Fellow of the Canadian Institute of Actuaries who is an employee of the Office of the Superintendent of Financial Institutions to perform the duties under section 66.3 of the *Employment Insurance Act*.

2005, c. 30, s. 129, c. 34, s. 28; 2008, c. 28, s. 132; 2012, c. 31, s. 441.

Social Insurance Number

Registration

28.1 (1) Any person who is employed in insurable employment as defined in the *Employment Insurance Act* or who is a self-employed person in respect of whom Part

Structure et fonctionnement

Siège

27 (1) Le siège de la Commission est fixé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*, ou en tout autre lieu au Canada désigné par le gouverneur en conseil.

Résidence

(2) Le président et le vice-président résident dans la région de la capitale nationale, dans le lieu désigné par le gouverneur en conseil aux termes du paragraphe (1) ou à une distance raisonnable de cette région ou de ce lieu.

2005, ch. 34, art. 27; 2011, ch. 24, art. 189.

Personnel

28 (1) Le personnel nécessaire à la bonne marche de la Commission est fourni par le ministère.

(1.1) [Abrogé, 2008, ch. 28, art. 132]

Représentants

(2) La Commission peut, lorsqu'elle le juge opportun en certains endroits, s'assurer par contrat les services de représentants locaux.

Délégation

(3) La Commission peut déléguer ses attributions — qu'elles lui soient propres ou déjà déléguées —, à titre individuel ou collectif, à toute personne ou à tout organisme qu'elle désigne.

Actuaire — *Loi sur l'assurance-emploi*

(4) La Commission retient les services d'un *Fellow* de l'Institut canadien des actuaires qui est un employé du Bureau du surintendant des institutions financières pour exercer les attributions prévues à l'article 66.3 de la *Loi sur l'assurance-emploi*.

2005, ch. 30, art. 129, ch. 34, art. 28; 2008, ch. 28, art. 132; 2012, ch. 31, art. 441.

Numéro d'assurance sociale

Enregistrement

28.1 (1) Toute personne exerçant un emploi assurable au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi* et tout travailleur indépendant auquel s'applique la partie VII.1 de

VII.1 of that Act applies must be registered with the Commission.

Register

(2) The Commission shall maintain a register containing the names of the persons referred to in subsection (1) and any other information that it determines is necessary to accurately identify them.

Social Insurance Number

(3) The Commission shall assign to each person registered with it a number that is suitable for use as a file number or account number or for data processing purposes, and that number is the person's Social Insurance Number for any purpose for which a Social Insurance Number is required.

Social Insurance Number card

(4) The Commission may issue to each person registered with it a card containing the person's name and Social Insurance Number.

2005, c. 30, s. 129; 2008, c. 28, s. 133; 2012, c. 19, s. 304.

Social Insurance Register

28.2 (1) The Commission may maintain a Social Insurance Register containing

- (a) the names of persons registered in the registry referred to in section 28.1;
- (b) the names of persons to whom a Social Insurance Number has been assigned under the *Canada Pension Plan*; and
- (c) the names of persons for whom an application has been made to the Commission for a Social Insurance Number.

Additional information

(2) The Social Insurance Register may, subject to any regulations that the Governor in Council may make in that regard, contain any other information in addition to the names and Social Insurance Numbers of persons that is necessary to accurately identify all persons who are registered.

Issuing number and card

(3) When a Social Insurance Number is assigned to a person by the Commission in the course of maintaining the registers mentioned in this section and section 28.1, the Commission may issue a Social Insurance Number card to that person and that number is the person's Social Insurance Number for all purposes for which a Social Insurance Number is required.

cette loi doivent être enregistrés auprès de la Commission.

Registre

(2) La Commission tient un registre contenant les noms des personnes visées au paragraphe (1) et les autres renseignements qui lui sont nécessaires pour les identifier avec précision.

Numéro d'assurance sociale

(3) La Commission attribue à chaque personne enregistrée un numéro utilisable comme numéro de dossier ou de compte ou pour le traitement des données. Ce numéro est le numéro d'assurance sociale de la personne à toute fin nécessitant un numéro d'assurance sociale.

Carte d'assurance sociale

(4) La Commission peut délivrer à chaque personne enregistrée une carte portant ses nom et numéro d'assurance sociale.

2005, ch. 30, art. 129; 2008, ch. 28, art. 133; 2012, ch. 19, art. 304.

Registre d'assurance sociale

28.2 (1) La Commission peut tenir un Registre d'assurance sociale contenant :

- a) les noms des personnes enregistrées dans le registre visé à l'article 28.1;
- b) les noms des personnes auxquelles un numéro d'assurance sociale a été attribué en application du *Régime de pensions du Canada*;
- c) les noms des personnes pour lesquelles une demande de numéro d'assurance sociale lui a été présentée.

Contenu

(2) Le Registre d'assurance sociale peut, sous réserve des règlements que le gouverneur en conseil peut prendre à cet égard, contenir, en plus des noms et numéros d'assurance sociale des personnes, les autres renseignements nécessaires à l'identification précise de toutes les personnes qui y sont enregistrées.

Attribution du numéro et de la carte

(3) Lorsqu'elle attribue un numéro d'assurance sociale à une personne dans le cadre de la tenue des registres mentionnés au présent article et à l'article 28.1, la Commission peut délivrer une carte d'assurance sociale à cette personne et ce numéro est son numéro d'assurance sociale à toute fin nécessitant un numéro d'assurance sociale.

Regulations

(4) The Commission may, with the approval of the Governor in Council, make regulations respecting

- (a)** the registration of persons under this section and section 28.1, including applications for that registration;
- (b)** the assignment and use of Social Insurance Numbers;
- (c)** the issuance, custody, production and use of Social Insurance Number cards;
- (d)** periods of validity, and the extension of those periods, of Social Insurance Numbers and Social Insurance Number cards; and
- (e)** the replacement of Social Insurance Number cards that have been lost, destroyed or defaced.

Availability of information — social insurance registers

(5) The Commission may make available any information contained in the registers maintained under this section and section 28.1 that the Commission considers necessary for the accurate identification of persons and for the effective use by those persons of Social Insurance Numbers to any persons that the Commission thinks appropriate to accomplish that purpose.

Secondary release of information

(6) Information obtained under subsection (5) shall not be made available to a person or body unless the Commission considers it advisable, the information is made available for the same purpose and it is subject to conditions agreed on by the Commission and the person who obtained the information.

Agreements still in force

(7) Subsection (6) does not apply to information made available in accordance with an agreement entered into by the Commission before the coming into force of this section.

New Social Insurance Number

(8) A person who has been assigned a Social Insurance Number may subsequently be assigned a new Social Insurance Number, in accordance with and subject to any regulations that the Commission may make, if

- (a)** the number first assigned has been assigned to another person;

Règlements

(4) La Commission peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, prendre des règlements régissant :

- a)** l'enregistrement des personnes en vertu du présent article et de l'article 28.1, notamment les demandes à cet effet;
- b)** l'attribution et l'utilisation des numéros d'assurance sociale;
- c)** la délivrance, la garde, la production et l'utilisation des cartes d'assurance sociale;
- d)** la période de validité des numéros d'assurance sociale et des cartes d'assurance sociale et son prolongement;
- e)** le remplacement des cartes d'assurance sociale perdues, détruites ou en mauvais état.

Accessibilité aux renseignements — registres d'assurance sociale

(5) Elle peut, afin d'identifier avec précision des personnes et de leur permettre de bien se servir de leurs numéros d'assurance sociale, mettre à la disposition des personnes qu'elle juge indiquées ceux des renseignements contenus dans les registres tenus en vertu du présent article et de l'article 28.1 qu'elle estime nécessaires à ces fins.

Accès à d'autres personnes

(6) Les renseignements obtenus au titre du paragraphe (5) ne peuvent être rendus accessibles à quiconque que si la Commission l'estime indiqué et, le cas échéant, que s'ils le sont aux fins visées à ce paragraphe et aux conditions dont sont convenues la Commission et la personne qui les a obtenus.

Accords en vigueur

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas aux renseignements rendus accessibles dans le cadre d'accords conclus avec la Commission avant la date d'entrée en vigueur du présent article.

Nouveau numéro d'assurance sociale

(8) La personne à qui un numéro d'assurance sociale a déjà été attribué peut par la suite s'en faire attribuer un nouveau, en conformité avec les règlements pris par la Commission et sous réserve de ceux-ci, dans les cas suivants :

- a)** le numéro qui lui a été attribué initialement a été attribué à une autre personne;

(b) wrongful use by another person of the number first assigned has created a situation in which the person to whom the number was first assigned is or may be caused embarrassment or hardship; or

(c) there are other special or unusual circumstances that would make the issuance of a new number desirable.

Voiding

(9) When a new Social Insurance Number is assigned to a person, any number previously assigned to that person becomes void.

More than one number assigned

(10) If a person has inadvertently been assigned more than one Social Insurance Number, the Commission shall determine which number is the official number and shall void the others.

2012, c. 19, s. 304.

Change of name

28.3 When the name of a person to whom a Social Insurance Number has been assigned changes because of marriage or otherwise, the person shall inform the Commission of their new name within 60 days after the day on which the change of name becomes effective, unless they have already so informed another authority empowered to receive that information.

2012, c. 19, s. 304.

Prohibitions

28.4 (1) No person

(a) shall, knowing that they already have a Social Insurance Number, make an application to be again assigned a Social Insurance Number, whether the person gives information that is the same as or different from that contained in their previous application on which the Social Insurance Number had been assigned;

(b) shall, with intent to defraud or deceive any person, present, loan or use a Social Insurance Number or Social Insurance Number card;

(c) shall, without the authority of the Commission, manufacture a Social Insurance Number card or a substantially similar card, or duplicate a Social Insurance Number card, except by making a paper photocopy for record purposes only; or

(d) shall, without the authority of the Commission, sell a Social Insurance Number, a Social Insurance Number card or a substantially similar card.

b) l'utilisation frauduleuse par une autre personne de ce numéro lui crée ou risque de lui créer de l'embarras ou des difficultés;

c) des circonstances spéciales ou exceptionnelles le justifient.

Annulation

(9) Lorsqu'un nouveau numéro d'assurance sociale est attribué à une personne, tout numéro qui lui a été attribué auparavant est annulé.

Attribution de plus d'un numéro

(10) Lorsque, par inadvertance, il a été attribué à une personne plus d'un numéro d'assurance sociale, la Commission détermine lequel de ces numéros est le numéro officiel et annule tous les autres.

2012, ch. 19, art. 304.

Changement de nom

28.3 Lorsqu'une personne à laquelle un numéro d'assurance sociale a été attribué change de nom en raison de son mariage ou pour une autre raison, elle doit en informer la Commission dans les soixante jours qui suivent la prise d'effet du changement, sauf si elle en a déjà informé une autre autorité compétente.

2012, ch. 19, art. 304.

Interdictions

28.4 (1) Il est interdit à toute personne :

a) de faire, sachant qu'elle a déjà un numéro d'assurance sociale, une demande en vue d'en obtenir un nouveau en donnant des renseignements identiques ou non à ceux d'après lesquels un numéro d'assurance sociale lui a déjà été attribué;

b) de produire, de prêter ou d'utiliser de quelque façon un numéro ou une carte d'assurance sociale, dans l'intention de léser ou tromper une autre personne;

c) sans autorisation de la Commission, de fabriquer une carte d'assurance sociale ou une carte essentiellement semblable ou de reproduire une carte d'assurance sociale autrement que sous forme de photocopie sur papier destinée aux dossiers seulement;

d) sans autorisation de la Commission, de vendre un numéro ou une carte d'assurance sociale ou une carte essentiellement semblable.

Offence and punishment

(2) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$1,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.

2012, c. 19, s. 304.

Audit

Audit by Auditor General

29 The Auditor General of Canada shall annually audit the accounts and financial transactions of the Commission for the previous fiscal year. The Auditor General shall also audit the Employment Insurance Operating Account established by section 70.2 of the *Employment Insurance Act*, and a report of that audit shall be made to the Minister.

2005, c. 34, s. 29; 2010, c. 12, s. 2201.

PART 4

Protection of Personal Information

Definitions

30 (1) The following definitions apply in this Part.

administration, in respect of programs, includes development, operation and evaluation. (*mise en œuvre*)

federal institution means a department or any other body referred to in a schedule to the *Financial Administration Act*. (*institution fédérale*)

information means personal information as defined in section 3 of the *Privacy Act*, except that the portion of that definition between paragraphs (i) and (j) shall be read as “but, for the purposes of this Part, does not include”. (*renseignements*)

program, except in subsection (2), means any program the administration or enforcement of which is the responsibility of the Minister or the Commission and includes any legislation, policy or activity the administration or enforcement of which is their responsibility. (*programme*)

public officer means an officer or employee of a federal institution, a prescribed individual or a member of a prescribed class of individuals. (*fonctionnaire public*)

Infraction et peine

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 1 000 \$ et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines.

2012, ch. 19, art. 304.

Vérification

Vérification

29 Le vérificateur général examine chaque année les comptes et les opérations financières de la Commission pour l'exercice précédent; il examine également, pour la même période, le Compte des opérations de l'assurance-emploi créé par l'article 70.2 de la *Loi sur l'assurance-emploi*, et en fait rapport au ministre.

2005, ch. 34, art. 29; 2010, ch. 12, art. 2201.

PARTIE 4

PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Définitions

30 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

fonctionnaire public Quiconque occupe une fonction ou est employé dans une institution fédérale et tout particulier désigné par règlement ou membre d'une catégorie de particuliers désignée par règlement. (*public officer*)

institution fédérale Ministère ou tout autre organisme mentionnés dans une annexe de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. (*federal institution*)

mise en œuvre S'agissant de programmes, sont assimilées à la mise en œuvre la conception, l'élaboration et l'évaluation. (*administration*)

programme Sauf au paragraphe (2), s'entend de tout programme dont la mise en œuvre ou l'exécution relèvent du ministre ou de la Commission; y sont assimilées les lois, politiques ou activités dont la mise en œuvre ou l'exécution relèvent de l'un ou de l'autre. (*program*)

renseignements S'entend de renseignements personnels au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, le passage figurant entre les

Interpretation

(2) For the purposes of this Part, a reference to the Minister includes the Minister of Labour in respect of any program, legislation, policy or activity the administration or enforcement of which is the responsibility of the Minister of Labour.

(3) [Repealed, 2012, c. 19, s. 282]

2005, c. 34, s. 30; 2012, c. 19, s. 282.

Purpose

31 This Part sets out the rules that apply to the protection and the making available of information that is obtained by the Minister or the Commission under a program or prepared from that information. This Part also sets out principles for the use of information for research purposes.

Protection of information

32 Information is privileged and shall not be made available unless

(a) it is authorized under subsection 28.2(5) or by this Part, or by an agreement under section 105 or paragraph 107(1)(a) of the *Canada Pension Plan* or paragraph 40(1)(a) of the *Old Age Security Act*; or

(b) it may be made available under any of paragraphs 33.1(a) to (c) of the *Old Age Security Act*.

2005, c. 34, s. 32; 2012, c. 19, s. 283.

Availability of information — individuals and representatives

33 (1) In addition to an individual's right of access under section 12 of the *Privacy Act*, and subject to the exemptions and exclusions provided in that Act, information may be made available to the individual or their representative on their request in writing to the Minister.

Availability of information — individuals, representatives and members of Parliament

(2) On the conditions that the Minister considers advisable, and subject to the exemptions and exclusions provided in the *Privacy Act*, if the information is relevant to the making of an application or the receipt of a benefit or

alinéas i) et j) de la définition étant réputé être ainsi libellé : « toutefois, il demeure entendu que, pour l'application de la présente partie, les renseignements ne comprennent pas les renseignements concernant : ». (*information*)

Précision

(2) Pour l'application de la présente partie, toute mention du ministre vaut mention du ministre du Travail pour ce qui est des programmes, des lois, des politiques ou des activités dont la mise en œuvre ou l'exécution relève de lui.

(3) [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 282]

2005, ch. 34, art. 30; 2012, ch. 19, art. 282.

Objet

31 La présente partie édicte les règles de protection et d'accessibilité des renseignements obtenus par le ministre ou la Commission dans le cadre d'un programme ou tirés de tels renseignements sous son régime; elle prévoit également des principes relatifs à l'utilisation de renseignements à des fins de recherche.

Protection des renseignements

32 Les renseignements sont protégés et ne peuvent être rendus accessibles que dans les cas suivants :

a) le paragraphe 28.2(5), la présente partie ou un accord conclu en vertu de l'article 105 ou de l'alinéa 107(1)a) du *Régime de pensions du Canada* ou de l'alinéa 40(1)a) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* l'autorisent;

b) l'accès peut en être permis en vertu de l'un des alinéas 33.1a) à c) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*.

2005, ch. 34, art. 32; 2012, ch. 19, art. 283.

Communication au particulier ou à son représentant

33 (1) Sur demande écrite adressée au ministre par le particulier ou par son représentant, les renseignements peuvent leur être rendus accessibles sous réserve des exceptions et exclusions prévues par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Ce droit s'ajoute au droit d'accès que donne au particulier l'article 12 de cette loi.

Particuliers, représentants et parlementaires fédéraux

(2) Dans la mesure où ils sont liés à la présentation d'une demande par le particulier, au versement de prestations à celui-ci, à une autre forme d'aide dans le cadre d'un programme, à un partage de gains non ajustés ouvrant droit

other assistance by the individual under a program, to a division of unadjusted pensionable earnings or an assignment of a retirement pension that affects the individual or to any other matter that affects the individual under a program, it may be made available to

- (a) the individual;
- (b) the individual's representative; or
- (c) a member of Parliament who is inquiring on behalf of the individual.

2005, c. 34, s. 33; 2012, c. 19, s. 283.

Availability of information for a program

34 (1) Information may be made available to any person or body for the administration or enforcement of the program for which it was obtained or prepared.

Availability of information within the Department

(2) Information may be made available to the Commission or a public officer of the Department for the administration or enforcement of a program.

Availability of information — federal institutions

35 (1) Information may be made available to a minister or a public officer of a prescribed federal institution for the administration or enforcement of a prescribed federal or provincial law or activity if the Minister considers it advisable and the information is made available subject to conditions that are agreed on by the Minister and the federal institution.

Secondary release of information

(2) Information obtained under subsection (1) shall not be made available to any other person or body unless the Minister considers it advisable, the information is made available for the same purpose and it is subject to conditions that are agreed on by the Minister and the federal institution.

2005, c. 34, s. 35; 2012, c. 19, s. 284.

Availability of information — provincial authorities

36 (1) Information may be made available to the government of a province, or to a public body created under the law of a province, for the administration or enforcement of a federal law or activity or of a provincial law or prescribed provincial activity, if the Minister considers it advisable and the information is made available subject to conditions that are agreed on by the Minister and the government or body.

à pension, à une cession de pension de retraite qui le concernent ou à toute autre question qui le concerne dans le cadre d'un programme, les renseignements peuvent être rendus accessibles aux personnes ci-après, aux conditions que le ministre estime indiquées et sous réserve des exceptions et exclusions prévues par la *Loi sur la protection des renseignements personnels* :

- a) le particulier;
- b) son représentant;
- c) le parlementaire fédéral qui les demande au nom du particulier.

2005, ch. 34, art. 33; 2012, ch. 19, art. 283.

Mise en œuvre d'un programme

34 (1) Les renseignements peuvent être rendus accessibles à quiconque pour la mise en œuvre ou l'exécution du programme dans le cadre duquel ils ont été obtenus ou préparés.

Au sein du ministère

(2) Les renseignements peuvent être rendus accessibles à la Commission ou à tout fonctionnaire public du ministère pour la mise en œuvre ou l'exécution d'un programme.

Institutions fédérales

35 (1) Si le ministre l'estime indiqué, les renseignements peuvent, pour la mise en œuvre ou l'exécution d'une loi ou d'une activité fédérales ou provinciales visées par règlement, être rendus accessibles à tout ministre ou fonctionnaire public d'une institution fédérale visée par règlement, aux conditions dont sont convenus le ministre et l'institution.

Accès à d'autres personnes

(2) Les renseignements obtenus au titre du paragraphe (1) ne peuvent être rendus accessibles à quiconque que si le ministre l'estime indiqué et, le cas échéant, que s'ils le sont aux fins visées à ce paragraphe et aux conditions dont sont convenus le ministre et l'institution fédérale.

2005, ch. 34, art. 35; 2012, ch. 19, art. 284.

Communication aux provinces

36 (1) Les renseignements peuvent être rendus accessibles — pour la mise en œuvre ou l'exécution d'une loi ou d'une activité fédérales, d'une loi provinciale ou d'une activité provinciale visée par règlement — au gouvernement d'une province ou à un organisme public créé sous le régime d'une loi provinciale, si le ministre l'estime indiqué et, le cas échéant, ils sont rendus accessibles aux

Availability of information to foreign states and bodies

(2) Information may be made available to the government of a foreign state, an international organization of states or an international organization established by the governments of states, or any institution of any such government or organization, for the administration or enforcement of a law if the Minister considers it advisable and the information is made available subject to conditions agreed upon by the Minister and the government, organization or institution.

Secondary release of information

(3) Information obtained under this section by a government, public body, organization or institution shall not be made available to any other person or body unless the Minister considers it advisable, the information is made available for the same purpose and it is subject to conditions agreed upon by the Minister and the government, public body, organization or institution.

2005, c. 34, s. 36; 2012, c. 19, s. 285.

Information relative to Social Insurance Numbers

36.1 Despite any other Act or law, the minister or other authority charged with the administration or enforcement of an Act under which Social Insurance Numbers may be assigned and the Minister may exchange the information contained in any applications for such numbers and the numbers so assigned, and may make available any of that information or those numbers in any manner that may be authorized by that Act.

2012, c. 19, s. 286.

Availability of information — certain persons or bodies

36.2 (1) If the Minister considers it advisable, information may, for the purpose of the administration or enforcement of a federal law or activity or of a provincial law or prescribed provincial activity, be made available to any person or body — other than one to whom it could be made available under subsection 28.2(5) or any of sections 34 to 36.1 — on the conditions set out in an agreement between the Minister and the person or body.

Secondary release of information

(2) Information obtained under subsection (1) shall not be made available to any other person or body unless the Minister considers it advisable, the information is made available for the same purpose and it is subject to

conditions dont sont convenus le ministre et le gouvernement ou l'organisme.

Communication à des pays étrangers, organisations internationales, etc.

(2) Les renseignements peuvent, pour la mise en œuvre ou l'exécution d'une loi, être rendus accessibles à un État étranger, à une organisation internationale d'États ou de gouvernements ou à l'un de leurs organismes si le ministre l'estime indiqué et, le cas échéant, sont rendus accessibles aux conditions dont sont convenus le ministre et cet État, cette organisation internationale ou cet organisme.

Accès à d'autres personnes

(3) Les renseignements obtenus dans le cadre du présent article ne peuvent être rendus accessibles à quiconque que si le ministre l'estime indiqué et, le cas échéant, que s'ils le sont aux fins visées aux paragraphes (1) ou (2) et aux conditions dont sont convenus le ministre et le gouvernement, l'État, l'organisme ou l'organisation internationale, selon le cas.

2005, ch. 34, art. 36; 2012, ch. 19, art. 285.

Renseignements régis par d'autres lois ou relatifs à des numéros d'assurance sociale

36.1 Par dérogation à toute autre loi ou règle de droit, sont autorisés, d'une part, l'échange des renseignements contenus dans les demandes de numéro d'assurance sociale ainsi que des numéros eux-mêmes, entre le ministre et l'autorité chargée de la mise en œuvre ou de l'exécution de la loi régissant l'attribution de ceux-ci et, d'autre part, la communication par eux de ces renseignements ou numéros dans le cadre de cette même loi.

2012, ch. 19, art. 286.

Communication à certaines personnes et organismes

36.2 (1) Si le ministre l'estime indiqué, les renseignements peuvent, pour la mise en œuvre ou l'exécution d'une loi ou d'une activité fédérales, d'une loi provinciale ou d'une activité provinciale visée par règlement, être rendus accessibles à tout organisme ou personne à qui ils ne peuvent l'être en vertu du paragraphe 28.2(5) et des articles 34 à 36.1, aux conditions énoncées dans un accord conclu entre lui et l'organisme ou la personne en question.

Accès à d'autres personnes

(2) Les renseignements obtenus au titre du paragraphe (1) ne peuvent être rendus accessibles à quiconque que si le ministre l'estime indiqué et, le cas échéant, que s'ils le sont aux fins visées à ce paragraphe et aux conditions

conditions that are agreed on by the Minister and the person or body that obtained the information.

2012, c. 19, s. 286.

Public interest

37 (1) Despite sections 33 to 36.2, information may be made available if the Minister is of the opinion that the public interest in disclosure clearly outweighs any invasion of privacy that could result from the disclosure or that disclosure would clearly benefit the individual to whom the information relates.

Notice of disclosure

(2) The Minister shall notify the Privacy Commissioner appointed under section 53 of the *Privacy Act* in writing of any disclosure of information under subsection (1) prior to the disclosure where reasonably practicable or in any other case without delay after the disclosure. The Privacy Commissioner may, if he or she deems it appropriate, notify the individual to whom the information relates of the disclosure.

2005, c. 34, s. 37; 2012, c. 19, s. 287.

Research or statistical purposes

38 Information may be made available for research or statistical purposes to any person or body, including a person or body referred to in section 35, 36 or 36.2 of this Act or in section 105 of the *Canada Pension Plan*, if

- (a)** the Minister is of the opinion that the research or statistical purposes are consistent with the principles set out in paragraphs 39(1)(a) to (e);
- (b)** the Minister is of the opinion that the purpose for which the information is made available cannot reasonably be accomplished unless the information is provided in a form that may identify the individual to whom it relates; and
- (c)** the information is made available subject to conditions set out in an agreement between the Minister and the person or body, and the person or body undertakes in the agreement not to subsequently disclose the information in a form that could reasonably be expected to identify the individual to whom it relates.

2005, c. 34, s. 38; 2012, c. 19, s. 288.

Use of information for research purposes

39 (1) The use of information by the Minister and by public officers of the Department for policy analysis,

dont sont convenus le ministre et l'organisme ou la personne qui les a obtenus.

2012, ch. 19, art. 286.

Intérêt public

37 (1) Par dérogation aux articles 33 à 36.2, les renseignements peuvent toujours être rendus accessibles si le ministre estime que l'intérêt du public à la communication justifierait nettement une éventuelle violation de la vie privée ou que la communication profiterait nettement au particulier visé par les renseignements.

Avis au Commissaire à la protection de la vie privée

(2) Dans le cas prévu au paragraphe (1), le ministre donne un préavis écrit de la communication des renseignements au Commissaire à la protection de la vie privée nommé en vertu de l'article 53 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* si les circonstances le justifient; sinon, il en avise par écrit le Commissaire immédiatement après la communication. La décision de mettre au courant le particulier concerné est laissée à l'appréciation du Commissaire.

2005, ch. 34, art. 37; 2012, ch. 19, art. 287.

Travaux de recherche ou de statistique

38 Les renseignements peuvent être rendus accessibles à toute personne ou à tout organisme, y compris ceux visés aux articles 35, 36 ou 36.2 de la présente loi ou à l'article 105 du *Régime de pensions du Canada*, pour des travaux de recherche ou de statistique, si les conditions suivantes sont réunies :

- a)** le ministre estime que les travaux de recherche ou de statistique sont conformes aux principes énoncés aux alinéas 39(1)a) à e);
- b)** le ministre estime que les fins auxquelles les renseignements sont rendus accessibles ne peuvent être normalement atteintes que si ceux-ci sont donnés sous une forme qui permette d'identifier le particulier qu'ils concernent;
- c)** les renseignements sont rendus accessibles aux conditions fixées dans un accord conclu entre le ministre et la personne ou l'organisme en question dans lequel la personne ou l'organisme s'engagent notamment auprès du ministre à s'abstenir de toute communication ultérieure des renseignements tant que leur forme risque vraisemblablement de permettre l'identification d'un particulier.

2005, ch. 34, art. 38; 2012, ch. 19, art. 288.

Utilisation de renseignements à des fins de recherche

39 (1) L'utilisation de renseignements par le ministre et les fonctionnaires publics du ministère à des fins

research or evaluation purposes shall be guided by the following principles:

- (a)** the object of the policy analysis, research or evaluation is consistent with the powers, duties and functions of the Minister;
- (b)** the use of the information is consistent with any agreement under which the information was obtained;
- (c)** the results of the policy analysis, research or evaluation will be made available only in accordance with the provisions of this Part, section 105 of the *Canada Pension Plan*, and any agreements under which the information was obtained;
- (d)** the policy analysis, research or evaluation would be difficult or impossible if the information were not used; and
- (e)** the policy analysis, research or evaluation is in the public interest.

Use

(2) Unless authorized by the Minister, a public officer shall not use information for the purpose of policy analysis, research or evaluation if the information would allow an individual to be identified.

Restriction

(3) Information that is used for policy analysis, research or evaluation purposes shall not be used for any administrative purpose as defined in section 3 of the *Privacy Act*.

2005, c. 34, s. 39; 2012, c. 19, s. 289.

Evidence and production of documents

40 Despite any other Act or law, the Minister, the members of the Commission and public officers shall not be required, in connection with any legal proceedings, to give evidence relating to information that is privileged under section 32 or to produce a statement or other writing that contains any such privileged information unless the Minister considers that it is appropriate to do so or the legal proceeding directly concerns the administration or enforcement of a program.

Agreements authorizing the obtaining of information

41 The Minister may enter into agreements to obtain information for the administration or enforcement of a program with federal institutions, governments of provinces or public bodies created under provincial law, governments of foreign states, international organizations of states or international organizations established by the governments of states, any institution of any such

d'évaluation, de recherche ou d'analyse des politiques s'inspire des principes suivants :

- a)** l'objet de l'évaluation, de la recherche ou de l'analyse est conforme aux attributions du ministre;
- b)** l'utilisation satisfait aux exigences des accords en vertu desquels les renseignements ont été obtenus;
- c)** les résultats ne peuvent être rendus accessibles qu'en conformité avec la présente partie, l'article 105 du *Régime de pensions du Canada* et les accords en vertu desquels les renseignements ont été obtenus;
- d)** l'évaluation, la recherche ou l'analyse seraient difficiles ou même impossibles sans l'utilisation des renseignements;
- e)** l'évaluation, la recherche ou l'analyse sont dans l'intérêt du public.

Utilisation

(2) Le fonctionnaire public ne peut, sauf s'il a été autorisé par le ministre, utiliser à des fins d'évaluation, de recherche ou d'analyse des politiques des renseignements qui permettent l'identification d'un particulier.

Restriction

(3) Les renseignements visés au paragraphe (1) ne peuvent pas être utilisés à des fins administratives au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

2005, ch. 34, art. 39; 2012, ch. 19, art. 289.

Dépositions en justice

40 Par dérogation à toute autre loi ou règle de droit, il ne peut être exigé du ministre, des membres de la Commission ni d'un fonctionnaire public de déposer en justice au sujet des renseignements protégés au titre de l'article 32 ni de produire des déclarations écrites ou autres documents contenant ces renseignements, sauf si le ministre l'estime indiqué ou s'il s'agit d'une procédure se rapportant directement à la mise en œuvre ou à l'exécution d'un programme.

Accords pour l'obtention de renseignements

41 Le ministre peut, en vue d'obtenir des renseignements pour la mise en œuvre ou l'exécution de programmes, conclure des accords avec des institutions fédérales, des gouvernements provinciaux, des organismes publics créés sous le régime d'une loi provinciale, des États étrangers, des organisations internationales d'États ou de gouvernements ou l'un de leurs organismes ou

government or organization, and other persons or bodies.

Offence

42 (1) Every person or body commits an offence if they knowingly make available information that is privileged under this Part, or knowingly use or allow such information to be used, otherwise than in accordance with this Part or subsection 28.2(5) or (6), or a condition or agreement referred to

- (a) in subsection 33(2) or any of sections 35, 36, 36.2 and 38 of this Act;
- (b) in section 104.1 or 105 of the *Canada Pension Plan*; or
- (c) in section 39 of the *Old Age Security Act*.

Punishment — individuals

(2) An individual who is guilty of an offence under subsection (1) is liable on summary conviction to a fine of not more than \$10,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Punishment — others

(3) A body or a person, other than an individual, who is guilty of an offence under subsection (1) is liable on summary conviction to a fine of not more than \$100,000.

2005, c. 34, s. 42; 2012, c. 19, s. 290.

Regulations

43 The Governor in Council may, by regulation, prescribe

- (a) individuals or classes of individuals for the purpose of the definition **public officer** in subsection 30(1);
- (b) federal institutions, for the purposes of subsection 35(1), to which the information referred to in that subsection may be made available, and the federal or provincial laws or activities for whose administration or enforcement the information may be made available; and
- (c) provincial activities, for the purposes of subsections 36(1) and 36.2(1), in respect of which the information referred to in those subsections may be made available.

2005, c. 34, s. 43; 2012, c. 19, s. 291.

encore avec tout autre organisme ou toute autre personne.

Infractions

42 (1) Commet une infraction quiconque, sciemment, rend accessibles, utilise ou permet que soient utilisés des renseignements protégés par la présente partie contrairement à celle-ci ou aux paragraphes 28.2(5) ou (6), ou contrairement aux conditions ou accords visés, selon le cas, aux dispositions ci-après :

- a) le paragraphe 33(2) ou les articles 35, 36, 36.2 et 38 de la présente loi;
- b) les articles 104.1 ou 105 du *Régime de pensions du Canada*;
- c) l'article 39 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*.

Peines : particuliers

(2) Le particulier qui commet l'infraction visée au paragraphe (1) est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.

Peines : personnes ou organismes

(3) Toute autre personne ou tout organisme qui commet l'infraction visée au paragraphe (1) est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 100 000 \$.

2005, ch. 34, art. 42; 2012, ch. 19, art. 290.

Règlements

43 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) désigner tout particulier ou toute catégorie de particuliers pour l'application de la définition de **fonctionnaire public** au paragraphe 30(1);
- b) préciser, pour l'application du paragraphe 35(1), les institutions fédérales à qui les renseignements visés à ce paragraphe peuvent être rendus accessibles et les lois ou activités fédérales ou provinciales pour la mise en œuvre ou l'exécution desquelles ils peuvent l'être;
- c) préciser, pour l'application des paragraphes 36(1) et 36.2(1), les activités provinciales pour lesquelles les renseignements visés à ces paragraphes peuvent être rendus accessibles.

2005, ch. 34, art. 43; 2012, ch. 19, art. 291.

PART 5

Social Security Tribunal

Establishment and Administration

Establishment of Tribunal

44 (1) There is established a tribunal to be known as the Social Security Tribunal, consisting of a General Division and an Appeal Division.

General Division

(2) The General Division consists of the Income Security Section and the Employment Insurance Section.

2005, c. 34, ss. 44, 83; 2012, c. 19, s. 224.

Composition

45 (1) The Tribunal consists of full-time and part-time members to be appointed by the Governor in Council.

Chairperson and Vice-chairpersons

(2) The Governor in Council designates one of the full-time members to hold office as the Chairperson and three full-time members to hold office as Vice-chairpersons, one of whom is responsible for the Appeal Division, one of whom is responsible for the Income Security Section and one of whom is responsible for the Employment Insurance Section.

(3) [Repealed, 2014, c. 39, s. 252]

Mandate

(4) Each full-time member of the Tribunal is to be appointed for a term of not more than five years, and each part-time member is to be appointed for a term of not more than two years. A member may be reappointed for one or more additional terms.

Tenure

(5) Each member of the Tribunal holds office during good behaviour and may be removed for cause by the Governor in Council at any time.

2005, c. 34, ss. 45, 83; 2012, c. 19, s. 224; 2014, c. 39, s. 252.

Vice-chairpersons

46 (1) Each Vice-chairperson exercises any powers and performs any duties and functions that the Chairperson may assign.

PARTIE 5

Tribunal de la sécurité sociale

Constitution et administration

Constitution du Tribunal

44 (1) Est constitué le Tribunal de la sécurité sociale qui est composé d'une division générale et d'une division d'appel.

Division générale

(2) La division générale est composée de la section de la sécurité du revenu et de la section de l'assurance-emploi.

2005, ch. 34, art. 44 et 83; 2012, ch. 19, art. 224.

Composition

45 (1) Le Tribunal est composé de membres à temps plein et à temps partiel nommés par le gouverneur en conseil.

Président et vice-présidents

(2) Le gouverneur en conseil désigne parmi les membres à temps plein le président, ainsi que trois vice-présidents qui sont respectivement responsables de la division d'appel, de la section de la sécurité du revenu et de la section de l'assurance-emploi.

(3) [Abrogé, 2014, ch. 39, art. 252]

Durée du mandat

(4) Le mandat des membres à temps plein est d'une durée maximale de cinq ans et celui des membres à temps partiel, de deux ans; les mandats sont renouvelables plus d'une fois.

Occupation du poste

(5) Les membres occupent leur poste à titre inamovible, sous réserve de révocation motivée prononcée par le gouverneur en conseil.

2005, ch. 34, art. 45 et 83; 2012, ch. 19, art. 224; 2014, ch. 39, art. 252.

Vice-présidents

46 (1) Les vice-présidents exercent les attributions que leur confie le président.

Members

(2) Each member exercises any powers and performs any duties and functions that the Vice-chairperson who is responsible for the Division or Section for which they hear matters may assign.

Assignment

(3) Subject to section 47, the Chairperson may assign members to hear matters in the Appeal Division, the Income Security Section or the Employment Insurance Section.

2005, c. 34, ss. 46, 83; 2012, c. 19, s. 224.

Employment Insurance Section

47 The Minister must consult a committee composed of the Chairperson of the Tribunal and the commissioners referred to in paragraphs 20(2)(c) and (d) before recommending to the Governor in Council any person to be appointed as a member of the Tribunal who may hear matters in the Employment Insurance Section.

2005, c. 34, ss. 47, 83; 2012, c. 19, s. 224.

Full-time occupation

48 (1) Each full-time member of the Tribunal must devote the whole of their time to the performance of their duties under this Act.

Part-time members

(2) A part-time member of the Tribunal must not accept or hold any office or employment inconsistent with their duties under this Act.

2005, c. 34, ss. 48, 83; 2012, c. 19, s. 224.

Remuneration

49 (1) Each member of the Tribunal is paid the remuneration fixed by the Governor in Council.

Expenses — full-time members

(2) Each full-time member of the Tribunal is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by them while absent from their ordinary place of work in the course of performing their duties under this Act.

Expenses — part-time members

(3) Each part-time member of the Tribunal is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by them while absent from their ordinary place of residence in the course of performing their duties under this Act.

Federal public administration

(4) Members of the Tribunal are deemed to be employed in the federal public administration for the purposes of

Membres

(2) Les membres exercent les attributions que leur confie le vice-président responsable de la division ou section où ils siègent.

Affectation

(3) Le président peut, sous réserve de l'article 47, affecter les membres à la division d'appel, à la section de la sécurité du revenu ou à la section de l'assurance-emploi.

2005, ch. 34, art. 46 et 83; 2012, ch. 19, art. 224.

Section de l'assurance-emploi

47 Le ministre est tenu de consulter un comité composé du président du Tribunal et des deux commissaires nommés après consultation des organisations ouvrières et patronales visées au paragraphe 20(2) avant de recommander au gouverneur en conseil la nomination d'un membre qui pourrait siéger à la section de l'assurance-emploi.

2005, ch. 34, art. 47 et 83; 2012, ch. 19, art. 224.

Interdiction de cumul

48 (1) La charge de membre à temps plein est incompatible avec l'exercice d'autres fonctions.

Fonctions incompatibles

(2) Les membres à temps partiel ne peuvent occuper une charge ou un emploi incompatibles avec les attributions qui leur sont conférées en vertu de la présente loi.

2005, ch. 34, art. 48 et 83; 2012, ch. 19, art. 224.

Rémunération

49 (1) Les membres reçoivent la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

Frais de déplacement — membres à temps plein

(2) Les membres à temps plein sont indemnisés des frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement, hors de leur lieu de travail habituel, des attributions qui leur sont conférées en vertu de la présente loi.

Frais de déplacement — membres à temps partiel

(3) Les membres à temps partiel sont indemnisés des frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement, hors de leur lieu habituel de résidence, des attributions qui leur sont conférées en vertu de la présente loi.

Administration publique fédérale

(4) Les membres sont réputés appartenir à l'administration publique fédérale pour l'application de la *Loi sur*

the *Government Employees Compensation Act* and any regulations made under section 9 of the *Aeronautics Act*.

Not employed in public service

(5) Unless the Governor in Council otherwise orders in a class of cases, members of the Tribunal are deemed not to be employed in the public service for the purposes of the *Public Service Superannuation Act*.

2005, c. 34, s. 49; 2012, c. 19, s. 224.

Immunity

50 No civil proceedings lie against any member of the Tribunal for anything done or said in good faith in the exercise or purported exercise of a power or in the performance or purported performance of a duty or function of the Tribunal.

2005, c. 34, s. 50; 2012, c. 19, s. 224.

Absence — Chairperson

51 (1) In the event of the absence or incapacity of the Chairperson or if the office of Chairperson is vacant, the Vice-chairperson of the Appeal Division acts as Chairperson and may exercise all the powers and perform all the duties and functions of the Chairperson.

Absence — other

(2) If subsection (1) does not apply owing to the absence or incapacity of the Vice-chairperson of the Appeal Division, or if the office of Vice-chairperson of the Appeal Division is vacant, the Minister may authorize another Vice-chairperson to act as Chairperson and that Vice-chairperson may exercise all the powers and perform all the duties and functions of the Chairperson.

Absence — Vice-chairperson

(3) In the event of the absence or incapacity of a Vice-chairperson or if the office of a Vice-chairperson is vacant, the Chairperson may authorize a member to act, on any terms and conditions that the Chairperson may specify, as Vice-chairperson for the time being.

2005, c. 34, ss. 51, 82(E); 2012, c. 19, s. 224.

Organization of Tribunal

Appeal to Tribunal — General Division

Appeal — time limit

52 (1) An appeal of a decision must be brought to the General Division in the prescribed form and manner and within,

l'indemnisation des agents de l'État et des règlements pris en vertu de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique*.

Exclusion de la fonction publique

(5) Sauf décision contraire du gouverneur en conseil dans une catégorie de cas, les membres sont réputés ne pas appartenir à la fonction publique pour l'application de la *Loi sur la pension de la fonction publique*.

2005, ch. 34, art. 49; 2012, ch. 19, art. 224.

Immunité

50 Les membres bénéficient de l'immunité en matière civile pour les actes accomplis et les paroles prononcées de bonne foi dans l'exercice, réel ou prétendu tel, des attributions du Tribunal.

2005, ch. 34, art. 50; 2012, ch. 19, art. 224.

Intérim du président

51 (1) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le vice-président de la division d'appel assure l'intérim avec pleins pouvoirs.

Intérim — autre

(2) Si le paragraphe (1) ne s'applique pas en raison de l'absence ou de l'empêchement du vice-président de la division d'appel ou de vacance de son poste, le ministre peut autoriser un autre vice-président à assurer l'intérim avec pleins pouvoirs.

Intérim des vice-présidents

(3) En cas d'absence ou d'empêchement d'un vice-président ou de vacance de son poste, le président peut autoriser un membre, aux conditions qu'il fixe, à assurer l'intérim.

2005, ch. 34, art. 51 et 82(A); 2012, ch. 19, art. 224.

Organisation du Tribunal

Appel au Tribunal — division générale

Modalités de présentation

52 (1) L'appel d'une décision est interjeté devant la division générale selon les modalités prévues par règlement et dans le délai suivant :

(a) in the case of a decision made under the *Employment Insurance Act*, 30 days after the day on which it is communicated to the appellant; and

(b) in any other case, 90 days after the day on which the decision is communicated to the appellant.

Extension

(2) The General Division may allow further time within which an appeal may be brought, but in no case may an appeal be brought more than one year after the day on which the decision is communicated to the appellant.

2005, c. 34, ss. 52, 82(E); 2012, c. 19, s. 224.

Dismissal

53 (1) The General Division must summarily dismiss an appeal if it is satisfied that it has no reasonable chance of success.

Decision

(2) The General Division must give written reasons for its decision and send copies to the appellant and the Minister or the Commission, as the case may be, and any other party.

Appeal

(3) The appellant may appeal the decision to the Appeal Division.

2005, c. 34, s. 53; 2012, c. 19, s. 224.

Decision

54 (1) The General Division may dismiss the appeal or confirm, rescind or vary a decision of the Minister or the Commission in whole or in part or give the decision that the Minister or the Commission should have given.

Reasons

(2) The General Division must give written reasons for its decision and send copies to the appellant and the Minister or the Commission, as the case may be, and any other party.

2005, c. 34, s. 54; 2012, c. 19, s. 224.

Appeal Division

Appeal

55 Any decision of the General Division may be appealed to the Appeal Division by any person who is the subject of the decision and any other prescribed person.

2005, c. 34, s. 55; 2012, c. 19, s. 224.

a) dans le cas d'une décision rendue au titre de la *Loi sur l'assurance-emploi*, dans les trente jours suivant la date où l'appelant reçoit communication de la décision;

b) dans les autres cas, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date où l'appelant reçoit communication de la décision.

Délai supplémentaire

(2) La division générale peut proroger d'au plus un an le délai pour interjeter appel.

2005, ch. 34, art. 52 et 82(A); 2012, ch. 19, art. 224.

Rejet

53 (1) La division générale rejette de façon sommaire l'appel si elle est convaincue qu'il n'a aucune chance raisonnable de succès.

Motifs

(2) Elle rend une décision motivée par écrit et en fait parvenir une copie à l'appelant et, selon le cas, au ministre ou à la Commission, et à toute autre partie.

Appel à la division d'appel

(3) L'appelant peut en appeler à la division d'appel de cette décision.

2005, ch. 34, art. 53; 2012, ch. 19, art. 224.

Décisions

54 (1) La division générale peut rejeter l'appel ou confirmer, infirmer ou modifier totalement ou partiellement la décision visée par l'appel ou rendre la décision que le ministre ou la Commission aurait dû rendre.

Motifs

(2) Elle rend une décision motivée par écrit et en fait parvenir une copie à l'appelant et, selon le cas, au ministre ou à la Commission, et à toute autre partie.

2005, ch. 34, art. 54; 2012, ch. 19, art. 224.

Division d'appel

Appel

55 Toute décision de la division générale peut être portée en appel devant la division d'appel par toute personne qui fait l'objet de la décision et toute autre personne visée par règlement.

2005, ch. 34, art. 55; 2012, ch. 19, art. 224.

Leave

56 (1) An appeal to the Appeal Division may only be brought if leave to appeal is granted.

Exception

(2) Despite subsection (1), no leave is necessary in the case of an appeal brought under subsection 53(3).

2005, c. 34, s. 56; 2012, c. 19, s. 224.

Appeal — time limit

57 (1) An application for leave to appeal must be made to the Appeal Division in the prescribed form and manner and within,

(a) in the case of a decision made by the Employment Insurance Section, 30 days after the day on which it is communicated to the appellant; and

(b) in the case of a decision made by the Income Security Section, 90 days after the day on which the decision is communicated to the appellant.

Extension

(2) The Appeal Division may allow further time within which an application for leave to appeal is to be made, but in no case may an application be made more than one year after the day on which the decision is communicated to the appellant.

2005, c. 34, s. 57; 2012, c. 19, s. 224.

Grounds of appeal

58 (1) The only grounds of appeal are that

(a) the General Division failed to observe a principle of natural justice or otherwise acted beyond or refused to exercise its jurisdiction;

(b) the General Division erred in law in making its decision, whether or not the error appears on the face of the record; or

(c) the General Division based its decision on an erroneous finding of fact that it made in a perverse or capricious manner or without regard for the material before it.

Criteria

(2) Leave to appeal is refused if the Appeal Division is satisfied that the appeal has no reasonable chance of success.

Autorisation du Tribunal

56 (1) Il ne peut être interjeté d'appel à la division d'appel sans permission.

Exception

(2) Toutefois, il n'est pas nécessaire d'obtenir une permission dans le cas d'un appel interjeté au titre du paragraphe 53(3).

2005, ch. 34, art. 56; 2012, ch. 19, art. 224.

Modalités de présentation

57 (1) La demande de permission d'en appeler est présentée à la division d'appel selon les modalités prévues par règlement et dans le délai suivant :

a) dans le cas d'une décision rendue par la section de l'assurance-emploi, dans les trente jours suivant la date où l'appellant reçoit communication de la décision;

b) dans le cas d'une décision rendue par la section de la sécurité du revenu, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date où l'appellant reçoit communication de la décision.

Délai supplémentaire

(2) La division d'appel peut proroger d'au plus un an le délai pour présenter la demande de permission d'en appeler.

2005, ch. 34, art. 57; 2012, ch. 19, art. 224.

Moyens d'appel

58 (1) Les seuls moyens d'appel sont les suivants :

a) la division générale n'a pas observé un principe de justice naturelle ou a autrement excédé ou refusé d'exercer sa compétence;

b) elle a rendu une décision entachée d'une erreur de droit, que l'erreur ressorte ou non à la lecture du dossier;

c) elle a fondé sa décision sur une conclusion de fait erronée, tirée de façon abusive ou arbitraire ou sans tenir compte des éléments portés à sa connaissance.

Critère

(2) La division d'appel rejette la demande de permission d'en appeler si elle est convaincue que l'appel n'a aucune chance raisonnable de succès.

Decision

(3) The Appeal Division must either grant or refuse leave to appeal.

Reasons

(4) The Appeal Division must give written reasons for its decision to grant or refuse leave and send copies to the appellant and any other party.

Leave granted

(5) If leave to appeal is granted, the application for leave to appeal becomes the notice of appeal and is deemed to have been filed on the day on which the application for leave to appeal was filed.

2005, c. 34, s. 58; 2012, c. 19, s. 224.

Decision

59 (1) The Appeal Division may dismiss the appeal, give the decision that the General Division should have given, refer the matter back to the General Division for reconsideration in accordance with any directions that the Appeal Division considers appropriate or confirm, rescind or vary the decision of the General Division in whole or in part.

Reasons

(2) The Appeal Division must give written reasons for its decision and send copies to the appellant and any other party.

2005, c. 34, s. 59; 2012, c. 19, s. 224.

General

Head office

60 (1) The head office of the Tribunal is in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or at any other place within Canada that may be designated by the Governor in Council.

Residence

(2) The Chairperson and the Vice-chairpersons must reside within the distance from the place referred to in subsection (1) that is determined by the Governor in Council.

2005, c. 34, s. 60; 2012, c. 19, s. 224.

Services and facilities

60.1 (1) The Minister may provide the Chief Administrator of the Administrative Tribunals Support Service of Canada with any administrative services and facilities that are necessary to enable him or her to provide support services and facilities to the Tribunal.

Décision

(3) Elle accorde ou refuse cette permission.

Motifs

(4) Elle rend une décision motivée par écrit et en fait parvenir une copie à l'appelant et à toute autre partie.

Permission accordée

(5) Dans les cas où la permission est accordée, la demande de permission est assimilée à un avis d'appel et celui-ci est réputé avoir été déposé à la date du dépôt de la demande de permission.

2005, ch. 34, art. 58; 2012, ch. 19, art. 224.

Décisions

59 (1) La division d'appel peut rejeter l'appel, rendre la décision que la division générale aurait dû rendre, renvoyer l'affaire à la division générale pour réexamen conformément aux directives qu'elle juge indiquées, ou confirmer, infirmer ou modifier totalement ou partiellement la décision de la division générale.

Motifs

(2) Elle rend une décision motivée par écrit et en fait parvenir une copie à l'appelant et à toute autre partie.

2005, ch. 34, art. 59; 2012, ch. 19, art. 224.

Généralités

Siège

60 (1) Le siège du Tribunal est fixé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* ou à tout autre lieu, au Canada, que le gouverneur en conseil peut désigner.

Résidence

(2) Le président et les vice-présidents résident dans la périphérie de ce lieu définie par le gouverneur en conseil.

2005, ch. 34, art. 60; 2012, ch. 19, art. 224.

Services et installations

60.1 (1) Le ministre peut fournir à l'administrateur en chef du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs les services administratifs et installations qui sont nécessaires pour que celui-ci puisse à son tour fournir des services d'appui et des installations au Tribunal.

Spending authority

(2) The Minister may spend revenues obtained from the provision of services and facilities to the Chief Administrator, in the fiscal year in which they are received or, unless an appropriation Act provides otherwise, in the next fiscal year.

2014, c. 20, s. 466.

Tribunal sittings

61 Every application to the Tribunal is to be heard before a single member.

2005, c. 34, ss. 61, 83; 2012, c. 19, s. 224.

Tribunal hearings

62 All or part of a Tribunal hearing may be held in private if the Tribunal is of the opinion that the circumstances of the case so require.

2005, c. 34, s. 62; 2012, c. 19, s. 224.

Expenses and allowances

63 (1) Any party who is required to attend a hearing may, if the Chairperson in any particular case for special reasons considers it warranted, be reimbursed for their travel or living expenses up to the amounts determined by the Chief Administrator of the Administrative Tribunals Support Service of Canada, or be paid any allowance, including compensation for lost remuneration, in accordance with the rates fixed by that Chief Administrator.

Payments

(2) Any amount to be paid under subsection (1) may be paid out of moneys appropriated by Parliament for the expenditures of the Administrative Tribunals Support Service of Canada.

2005, c. 34, s. 63; 2012, c. 19, s. 224; 2014, c. 20, s. 467.

Powers of tribunal

64 (1) The Tribunal may decide any question of law or fact that is necessary for the disposition of any application made under this Act.

Canada Pension Plan

(2) Despite subsection (1), in the case of an application relating to the *Canada Pension Plan*, the Tribunal may only decide questions of law or fact as to

(a) whether any benefit is payable to a person or its amount;

(b) whether any person is eligible for a division of unadjusted pensionable earnings or its amount;

Dépenses

(2) Le ministre peut dépenser les recettes provenant de la fourniture de services administratifs et d'installations à l'administrateur en chef qu'il a reçues au cours d'un exercice pendant cet exercice ou, sauf disposition contraire d'une loi de crédits, pendant l'exercice suivant.

2014, ch. 20, art. 466.

Séances du Tribunal

61 Toute demande présentée au Tribunal est entendue par un membre agissant seul.

2005, ch. 34, art. 61 et 83; 2012, ch. 19, art. 224.

Audiences

62 Le Tribunal peut tenir, en tout ou en partie, ses audiences à huis clos s'il estime que les circonstances de l'affaire le justifient.

2005, ch. 34, art. 62; 2012, ch. 19, art. 224.

Frais et indemnités

63 (1) Si le président du Tribunal estime que des raisons spéciales le justifient dans un cas particulier, la partie tenue de se présenter à une audience peut se faire rembourser ses frais de déplacement et de séjour, jusqu'à concurrence des montants fixés par l'administrateur en chef du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, ou recevoir toute indemnité, y compris une indemnité pour perte de rémunération, selon les taux fixés par ce dernier.

Paiements

(2) Toute somme à verser au titre du paragraphe (1) peut être prélevée sur les crédits affectés par le Parlement pour les dépenses du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs.

2005, ch. 34, art. 63; 2012, ch. 19, art. 224; 2014, ch. 20, art. 467.

Pouvoir du Tribunal

64 (1) Le Tribunal peut trancher toute question de droit ou de fait pour statuer sur une demande présentée sous le régime de la présente loi.

Régime de pensions du Canada

(2) Toutefois, dans le cas d'une demande visant le *Régime de pensions du Canada*, le Tribunal peut seulement trancher toute question de droit ou de fait concernant :

a) l'admissibilité d'une personne à une prestation ou le montant de cette prestation;

b) l'admissibilité d'une personne à un partage des gains non ajustés ouvrant droit à pension ou le montant de ce partage;

- (c) whether any person is eligible for an assignment of a contributor's retirement pension or its amount; and
- (d) whether a penalty should be imposed under Part II of that Act or its amount.

Employment Insurance Act

(3) If a question specified in section 90 of the *Employment Insurance Act* arises in the consideration of an application, it must be determined by an authorized officer of the Canada Revenue Agency, as provided by that section.

2005, c. 34, s. 64; 2012, c. 19, s. 224, c. 31, s. 204.

Canada Pension Plan

65 If, in the Minister's opinion, a person in addition to the appellant may be directly affected by the decision of the Tribunal relating to any of the following appeals, the Minister must notify the Tribunal of all such persons, and the Tribunal must add as a party to the appeal any such person who is not already a party to it:

- (a) an appeal in respect of a survivor's pension payable to the survivor of a deceased contributor within the meaning of the *Canada Pension Plan*;
- (b) an appeal in respect of a division of unadjusted pensionable earnings under section 55, 55.1 or 55.2 of the *Canada Pension Plan*; or
- (c) an appeal in respect of an assignment of a contributor's retirement pension under section 65.1 of the *Canada Pension Plan*.

2005, c. 34, s. 65; 2012, c. 19, s. 224.

Amendment of decision

66 (1) The Tribunal may rescind or amend a decision given by it in respect of any particular application if

- (a) in the case of a decision relating to the *Employment Insurance Act*, new facts are presented to the Tribunal or the Tribunal is satisfied that the decision was made without knowledge of, or was based on a mistake as to, some material fact; or
- (b) in any other case, a new material fact is presented that could not have been discovered at the time of the hearing with the exercise of reasonable diligence.

- c) l'admissibilité d'une personne à bénéficier de la cession de la pension de retraite d'un cotisant ou le montant de cette cession;
- d) l'opportunité d'infliger une pénalité en vertu de la partie II de cette loi ou le montant de cette pénalité.

Loi sur l'assurance-emploi

(3) Si, au cours de l'examen d'une demande, une question prévue à l'article 90 de la *Loi sur l'assurance-emploi* se pose, le fonctionnaire autorisé de l'Agence du revenu du Canada décide de cette question comme le prévoit cet article.

2005, ch. 34, art. 64; 2012, ch. 19, art. 224, ch. 31, art. 204.

Régime de pensions du Canada

65 Lorsqu'un appel se rapporte à l'un des cas ci-après et que, de l'avis du ministre, une personne autre que l'appellant peut être directement touchée par la décision du Tribunal, le ministre donne au Tribunal un avis mentionnant l'ensemble de ces personnes et le Tribunal met alors en cause celles qui, parmi ces personnes, ne sont pas déjà parties à l'appel :

- a) la pension de survivant, au sens du *Régime de pensions du Canada*, à payer au survivant d'un cotisant décédé;
- b) le partage des gains non ajustés ouvrant droit à pension en application des articles 55, 55.1 ou 55.2 du *Régime de pensions du Canada*;
- c) la cession de la pension de retraite d'un cotisant en application de l'article 65.1 du *Régime de pensions du Canada*.

2005, ch. 34, art. 65; 2012, ch. 19, art. 224.

Modification de la décision

66 (1) Le Tribunal peut annuler ou modifier toute décision qu'il a rendue relativement à une demande particulière :

- a) dans le cas d'une décision visant la *Loi sur l'assurance-emploi*, si des faits nouveaux lui sont présentés ou s'il est convaincu que la décision a été rendue avant que soit connu un fait essentiel ou a été fondée sur une erreur relative à un tel fait;
- b) dans les autres cas, si des faits nouveaux et essentiels qui, au moment de l'audience, ne pouvaient être connus malgré l'exercice d'une diligence raisonnable lui sont présentés.

Time limit

(2) An application to rescind or amend a decision must be made within one year after the day on which a decision is communicated to the appellant.

Limit

(3) Each person who is the subject of a decision may make only one application to rescind or amend that decision.

Division

(4) A decision is rescinded or amended by the same Division that made it.

2005, c. 34, s. 66; 2012, c. 19, s. 224.

Time limits

67 The Chairperson or a Vice-Chairperson may in any particular case for special reasons extend the time within which the Tribunal is required by regulation to make a decision under subsections 54(1), 58(3) and 59(1).

2005, c. 34, s. 67; 2012, c. 19, s. 224.

Decision final

68 The decision of the Tribunal on any application made under this Act is final and, except for judicial review under the *Federal Courts Act*, is not subject to appeal to or review by any court.

2005, c. 34, ss. 68, 83; 2012, c. 19, s. 224.

Regulations

Governor in Council

69 The Governor in Council may make regulations respecting the manner in which the Tribunal may conduct its business, including regulations respecting

- (a)** the procedure to be followed on appeals to the Tribunal;
- (b)** the circumstances under which information is deemed to have been communicated or received;
- (c)** the time within which the Tribunal must make a decision under subsections 54(1), 58(3) and 59(1);
- (d)** any special reasons for the purposes of section 63;
- (e)** the power to exclude any person from a hearing when oral evidence concerning a circumstance of sexual or other harassment is being given; and
- (f)** anything that, by this Part, is to be prescribed by regulation.

2005, c. 34, ss. 69, 83; 2012, c. 19, s. 224.

Délai

(2) La demande d'annulation ou de modification doit être présentée au plus tard un an après la date où l'appelant reçoit communication de la décision.

Limite

(3) Il ne peut être présenté plus d'une demande d'annulation ou de modification par toute partie visée par la décision.

Division

(4) La décision est annulée ou modifiée par la division qui l'a rendue.

2005, ch. 34, art. 66; 2012, ch. 19, art. 224.

Prorogation des délais

67 Le président ou tout vice-président peut, pour des raisons spéciales dans un cas particulier, proroger les délais impartis par règlement pour rendre les décisions visées aux paragraphes 54(1), 58(3) et 59(1).

2005, ch. 34, art. 67; 2012, ch. 19, art. 224.

Décision définitive

68 La décision du Tribunal à l'égard d'une demande présentée sous le régime de la présente loi est définitive et sans appel; elle peut cependant faire l'objet d'un contrôle judiciaire aux termes de la *Loi sur les Cours fédérales*.

2005, ch. 34, art. 68 et 83; 2012, ch. 19, art. 224.

Règlements

Gouverneur en conseil

69 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant la conduite des affaires du Tribunal, notamment :

- a)** la procédure à suivre dans les appels interjetés devant le Tribunal;
- b)** les présomptions applicables à la communication et à la réception de renseignements;
- c)** les délais impartis pour rendre les décisions visées aux paragraphes 54(1), 58(3) et 59(1);
- d)** les raisons spéciales pour l'application de l'article 63;
- e)** le pouvoir d'empêcher toute personne d'assister à une audience pendant tout témoignage sur un cas de harcèlement de nature sexuelle ou autre;

Regulations — electronic documents and electronic information

70 (1) The Governor in Council may, for the purposes of this Part, make regulations referred to in paragraphs 73(1)(c), (d) and (f).

Regulations — definitions

(2) The Governor in Council may, for the purposes of regulations made under subsection (1), make regulations defining **electronic**, **electronic document**, **electronic information**, **electronic signature** and **technology**.

Incorporation by reference

(3) Subsections 73(2) to (5) apply to regulations made under this section.

2005, c. 34, s. 70; 2012, c. 19, s. 224.

PART 6

Electronic Administration or Enforcement

Application

70.1 This Part applies to the following Acts, programs and activities:

- (a)** the *Canada Pension Plan*;
- (b)** the *Old Age Security Act*;
- (c)** the *Employment Insurance Act*;
- (d)** the *Canada Student Financial Assistance Act*;
- (e)** the *Canada Student Loans Act*;
- (e.1)** the *Apprentice Loans Act*;
- (f)** the *Canada Labour Code*;
- (g)** any programs that are supported by grants or contributions under section 7; and
- (h)** any activities in respect of which the administration or enforcement is the responsibility of the Minister under the *Immigration and Refugee Protection Regulations*.

2013, c. 40, s. 211; 2014, c. 20, s. 485.

f) toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie.

2005, ch. 34, art. 69 et 83; 2012, ch. 19, art. 224.

Règlement — documents et informations électroniques

70 (1) Le gouverneur en conseil peut, pour l'application de la présente partie, prendre les règlements visés aux alinéas 73(1)c), d) et f).

Règlement — définitions

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, pour l'application des règlements visés au paragraphe (1), définir **document électronique**, **électronique**, **information électronique**, **signature électronique** et **technologie**.

Incorporation par renvoi

(3) Les paragraphes 73(2) à (5) s'appliquent aux règlements visés au présent article.

2005, ch. 34, art. 70; 2012, ch. 19, art. 224.

PARTIE 6

Mise en œuvre ou exécution par voie électronique

Application

70.1 La présente partie s'applique aux lois, programmes et activités qui suivent :

- a)** le *Régime de pensions du Canada*;
- b)** la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*;
- c)** la *Loi sur l'assurance-emploi*;
- d)** la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*;
- e)** la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants*;
- e.1)** la *Loi sur les prêts aux apprentis*;
- f)** le *Code canadien du travail*;
- g)** tout programme appuyé par des subventions ou des contributions en vertu de l'article 7;
- h)** toute activité dont la mise en œuvre ou l'exécution relèvent du ministre en vertu du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

2013, ch. 40, art. 211; 2014, ch. 20, art. 485.

Powers

71 (1) Subject to the regulations, the Minister may administer or enforce electronically the Acts, programs and activities referred to in paragraphs 70.1(a) to (e), (g) and (h), the Minister of Labour may administer or enforce electronically the *Canada Labour Code* and the Commission may administer or enforce electronically the *Employment Insurance Act*, including for the purposes of

- (a) creating, communicating, making available, collecting, receiving, storing, or managing or otherwise dealing with documents or information;
- (b) providing any services, benefits or other assistance;
- (c) providing notifications;
- (d) verifying the identity of a person or entity;
- (e) entering into agreements or arrangements; and
- (f) making, receiving or verifying an electronic signature.

Restriction

(2) The Minister and the Commission must not require persons or entities to apply electronically for, or receive electronically, services, benefits or other assistance except for classes of persons or entities and those services, benefits or other assistance that are prescribed by the regulations.

2005, c. 34, ss. 71, 83; 2012, c. 19, s. 224; 2013, c. 40, s. 212.

Electronic manner of filing documents

72 (1) Unless another manner of filing a document or information is expressly required by a provision of an Act referred to in section 70.1 or any of its regulations, by a term or condition of a program referred to in paragraph 70.1(g) or by a provision of a regulation referred to in paragraph 70.1(h), the filing of an electronic version of the document or information is to be considered as the filing of a document or information in accordance with the provision or the term or condition.

Power to prescribe form or manner of filing

(2) A provision of an Act referred to in section 70.1 or any of its regulations, or a term or condition of a program referred to in paragraph 70.1(g) or a provision of a regulation referred to in paragraph 70.1(h), that provides for a power to issue, prescribe or in any other manner

Pouvoir

71 (1) Sous réserve des règlements, le ministre peut, par voie électronique, mettre en œuvre ou exécuter les lois, programmes et activités visés aux alinéas 70.1a) à e), g) et h), le ministre du Travail peut, par voie électronique, mettre en œuvre ou exécuter le *Code canadien du travail* et la Commission peut, par voie électronique, mettre en œuvre ou exécuter la *Loi sur l'assurance-emploi*, notamment pour :

- a) créer, communiquer, rendre accessibles, recueillir, recevoir, mettre en mémoire, gérer ou traiter de quelque autre façon des documents ou de l'information;
- b) fournir des services, des prestations ou d'autres formes d'aide;
- c) donner des notifications;
- d) vérifier l'identité de toute personne ou entité;
- e) conclure des accords ou arrangements;
- f) faire, recevoir ou vérifier une signature électronique.

Limitation

(2) Le ministre ou la Commission ne peut exiger qu'une personne ou une entité demande ou obtienne par voie électronique des services, prestations ou autres formes d'aide, à moins que cette personne ou cette entité fasse partie d'une catégorie de personnes ou d'entités désignée par règlement et que ces services, prestations ou autres formes d'aide soient désignés par règlement.

2005, ch. 34, art. 71 et 83; 2012, ch. 19, art. 224; 2013, ch. 40, art. 212.

Mode de dépôt électronique

72 (1) À moins que toute disposition d'une loi visée à l'article 70.1, ou d'un de ses règlements, ou que toute modalité d'un programme visé à l'alinéa 70.1g) ou dans une disposition d'un règlement visé à l'alinéa 70.1h) n'exige un moyen exprès pour le dépôt de documents ou de l'information, le dépôt de leur version électronique satisfait à l'exigence de dépôt de la disposition ou modalité en cause.

Pouvoir de prescrire un formulaire ou d'établir un mode de dépôt

(2) Le pouvoir de publier, de prescrire ou d'établir des formulaires ou d'établir le mode de dépôt de documents ou de l'information, prévu dans toute disposition d'une loi visée à l'article 70.1, ou d'un de ses règlements, ou prévu par toute modalité d'un programme visé à l'alinéa

establish a form or to establish the manner of filing a document or information includes the power to do so with respect to an electronic document or information.

Written documents or information

(3) A requirement under a provision of an Act referred to in section 70.1 or any of its regulations, or a term or condition of a program referred to in paragraph 70.1(g) or a provision of a regulation referred to in paragraph 70.1(h), that a document be in writing or information be provided in writing is satisfied by an electronic document or information if the electronic document or information

- (a)** is readable or perceivable so as to be usable for subsequent reference;
- (b)** is in a format that does not prevent it from being retained by the recipient; and
- (c)** meets the prescribed requirements, if any.

Signatures

(4) A requirement under a provision of an Act referred to in section 70.1 or any of its regulations, or a term or condition of a program referred to in paragraph 70.1(g) or a provision of a regulation referred to in paragraph 70.1(h), for a signature is satisfied by an electronic signature if the electronic signature

- (a)** is reliable for the purposes for which it is required;
- (b)** is reliably linked with the electronic document in respect of which the signature is required; and
- (c)** meets the prescribed requirements, if any.

Meaning of *filing*

(5) In this section, *filing* includes all manner of transmitting, regardless of how it is designated.

2005, c. 34, s. 72; 2012, c. 19, s. 224; 2013, c. 40, s. 213.

Regulations

73 (1) The Governor in Council may make regulations

- (a)** providing for circumstances in which subsection 71(1) does not apply;
- (b)** defining, enlarging or restricting the meaning of any word or expression used but not defined in this Part;

70.1g) ou dans une disposition d'un règlement visé à l'alinéa 70.1h) emporte le même pouvoir quant à leur version électronique.

Documents ou information sous forme écrite

(3) Dans le cas où toute disposition d'une loi visée à l'article 70.1, ou d'un de ses règlements, ou toute modalité d'un programme visé à l'alinéa 70.1g) ou dans une disposition d'un règlement visé à l'alinéa 70.1h) exige qu'un document soit fait par écrit ou que l'information soit fournie par écrit, leur version électronique satisfait à l'exigence si les conditions ci-après sont réunies :

- a)** le document ou l'information est lisible ou perceptible de façon à pouvoir servir à la consultation ultérieure;
- b)** le document ou l'information est sur un support qui n'empêche pas le destinataire de le conserver;
- c)** le document ou l'information satisfait à toute autre exigence prévue par règlement.

Signatures

(4) Dans le cas où toute disposition d'une loi visée à l'article 70.1, ou d'un de ses règlements, ou toute modalité d'un programme visé à l'alinéa 70.1g) ou dans une disposition d'un règlement visé à l'alinéa 70.1h) exige une signature, la signature électronique satisfait à l'exigence si les conditions ci-après sont réunies :

- a)** elle est fiable aux fins requises;
- b)** le lien entre elle et le document électronique pour lequel elle est exigée est fiable;
- c)** elle satisfait à toute autre exigence prévue par règlement.

Définition de *dépôt*

(5) Au présent article, est assimilée au dépôt toute forme de transmission, quelle que soit la désignation de celle-ci.

2005, ch. 34, art. 72; 2012, ch. 19, art. 224; 2013, ch. 40, art. 213.

Règlements

73 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a)** prévoir les circonstances dans lesquelles le paragraphe 71(1) ne s'applique pas;
- b)** définir, élargir ou restreindre le sens de tout terme utilisé mais non défini dans la présente partie;
- c)** régir la création, la communication, l'accessibilité, la collecte, la réception, la mise en mémoire, la gestion

(c) respecting the creation, communication, making available, collection, reception, storage or management of, or any other method of dealing with, electronic documents or electronic information, and their admissibility in any proceedings, including establishing

(i) criteria for the reliability of electronic documents, electronic information or electronic signatures,

(ii) the date and hour when an electronic document or electronic information is deemed to be sent or received and the place where it is deemed to be sent or received,

(iii) the technology to be used and process to be followed for making, receiving or verifying an electronic signature, and

(iv) whether an electronic document must be signed with an electronic signature;

(d) establishing criteria for the validity of an agreement or arrangement entered into electronically;

(e) respecting terms and conditions for providing or receiving electronically services, benefits or other assistance, including the payment of amounts electronically;

(f) respecting the technology to be used and the process to be followed for verifying electronically the identity of any person or entity;

(g) respecting the establishment and operation of electronic systems or any other technology to be used in the administration or enforcement of an Act referred to in section 70.1, of a program referred to in paragraph 70.1(g) or of a provision of a regulation referred to in paragraph 70.1(h), and respecting the manner in which and the extent to which any provision of that Act or its regulations, any term or condition of that program or any provision of that regulation applies to the electronic systems; and

(h) prescribing anything that by this Part is to be prescribed.

Incorporation by reference

(2) A regulation made under this section may incorporate by reference any document, regardless of its source, either as it exists on a particular date or as it is amended from time to time.

ou le traitement de quelque autre façon des documents ou de l'information électroniques et, dans le cadre de toute procédure, leur admissibilité en preuve, notamment établir :

(i) les critères de fiabilité des documents, de l'information et des signatures électroniques,

(ii) le lieu, la date et l'heure où un document ou de l'information électronique est réputé envoyé ou reçu,

(iii) la technologie à utiliser ou les procédures à suivre pour faire, recevoir ou vérifier des signatures électroniques,

(iv) si les documents électroniques doivent être signés au moyen d'une signature électronique;

d) établir les critères de validité d'un accord ou d'un arrangement conclu par voie électronique;

e) régir les modalités de fourniture ou de réception, par voie électronique, des services, prestations ou autres formes d'aide, notamment le versement de sommes;

f) régir la technologie à utiliser et la procédure à suivre pour vérifier par voie électronique l'identité de toute personne ou entité;

g) régir l'établissement et le fonctionnement de systèmes électroniques ou de tout autre moyen électronique pour la mise en oeuvre ou l'exécution d'une loi visée à l'article 70.1 et de tout programme visé à l'alinéa 70.1g) ou dans une disposition d'un règlement visé à l'alinéa 70.1h) et régir les modalités d'application des dispositions de cette loi ou de ses règlements ou d'un tel programme ou d'une telle activité à ces systèmes électroniques, ainsi que la mesure dans laquelle elles s'y appliquent;

h) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie.

Incorporation par renvoi

(2) Les règlements pris en vertu du présent article peuvent incorporer par renvoi tout document, indépendamment de sa source, soit dans sa version à une date donnée, soit avec ses modifications successives.

Accessibility

(3) The Minister, the Minister of Labour or the Commission, as the case may be, shall ensure that any document that is incorporated by reference in a regulation in respect of which the administration or the enforcement is their responsibility is accessible.

Defence

(4) A person is not liable to be found guilty of an offence for any contravention in respect of which a document that is incorporated by reference in the regulation is relevant unless, at the time of the alleged contravention, the document was accessible as required by subsection (3) or it was otherwise accessible to the person.

No registration or publication

(5) For greater certainty, a document that is incorporated by reference in the regulation is not required to be transmitted for registration or published in the *Canada Gazette* by reason only that it is incorporated by reference.

2005, c. 34, s. 73; 2012, c. 19, s. 224; 2013, c. 40, s. 214.

74 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

75 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

76 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

77 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

78 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

79 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

80 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

81 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

82 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

83 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

84 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

85 [Repealed, 2012, c. 19, s. 224]

Accessibilité des documents

(3) Il incombe au ministre, au ministre du Travail ou à la Commission, selon le cas, de veiller à ce que tout document incorporé par renvoi dans un règlement dont la mise en œuvre ou l'exécution relèvent de l'un ou l'autre d'entre eux soit accessible.

Aucune déclaration de culpabilité

(4) Aucune déclaration de culpabilité ne peut découler d'une contravention faisant intervenir un document qui est incorporé par renvoi dans les règlements et qui se rapporte au fait reproché, sauf si, au moment de ce fait, le document était accessible en application du paragraphe (3) ou était autrement accessible à la personne en cause.

Enregistrement ou publication non requis

(5) Il est entendu que les documents qui sont incorporés par renvoi dans les règlements n'ont pas à être transmis pour enregistrement ni à être publiés dans la *Gazette du Canada* du seul fait de leur incorporation.

2005, ch. 34, art. 73; 2012, ch. 19, art. 224; 2013, ch. 40, art. 214.

74 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

75 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

76 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

77 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

78 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

79 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

80 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

81 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

82 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

83 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

84 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

85 [Abrogé, 2012, ch. 19, art. 224]

SCHEDULE

(Subsections 19.1(1) and (2))

Traités

Chapter 13 of the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine, done at Kyiv on July 11, 2016, as amended from time to time in accordance with Article 19.3 of that Agreement.

Chapter 18 of the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea, done at Ottawa on September 22, 2014, as amended from time to time in accordance with Article 23.2 of that Agreement.

The Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009, as amended from time to time in accordance with Article 22 of that Agreement.

The Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, signed on November 21, 2008, as amended from time to time in accordance with Article 30 of that Agreement.

The Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, done at Ottawa on November 5, 2013, as amended from time to time in accordance with Article 22 of that Agreement.

The Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, done at Ottawa on May 13, 2010, as amended from time to time in accordance with Article 22 of that Agreement.

The Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Peru, signed on May 29, 2008, as amended from time to time in accordance with Article 30 of that Agreement.

2009, c. 16, s. 51; 2010, c. 4, s. 43; 2012, c. 18, s. 41, c. 26, ss. 50, 62; 2014, c. 14, s. 50, c. 28, s. 58; 2017, c. 8, s. 42.

ANNEXE

(paragraphe 19.1(1) et (2))

Traités

L'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, signé le 21 novembre 2008, avec ses modifications éventuelles apportées en conformité avec son article 30.

L'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras, fait à Ottawa le 5 novembre 2013, avec ses modifications éventuelles apportées en conformité avec son article 22.

L'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, fait à Ottawa le 13 mai 2010, avec ses modifications éventuelles apportées en conformité avec son article 22.

L'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Pérou, signé le 29 mai 2008, avec ses modifications éventuelles apportées en conformité avec son article 30.

L'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009, avec ses modifications éventuelles apportées en conformité avec son article 22.

Le chapitre 13 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine, fait à Kiev le 11 juillet 2016, avec ses amendements éventuels apportés en conformité avec son article 19.3.

Le chapitre 18 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée, fait à Ottawa le 22 septembre 2014, avec ses modifications éventuelles apportées en conformité avec son article 23.2.

2009, ch. 16, art. 51; 2010, ch. 4, art. 43; 2012, ch. 18, art. 41, ch. 26, art. 50 et 62; 2014, ch. 14, art. 50, ch. 28, art. 58; 2017, ch. 8, art. 42.

RELATED PROVISIONS

— 2012, c. 19, s. 251

Definitions

251 The following definitions apply in sections 252 to 270.

board of referees means a board of referees established under Part VI of the *Employment Insurance Act*, as it read immediately before the coming into force of section 247. (*conseil arbitral*)

Pension Appeals Board means the Pension Appeals Board established under section 83 of the *Canada Pension Plan*, as it read immediately before the coming into force of section 229. (*Commission d'appel des pensions*)

Review Tribunal means a Review Tribunal established under section 82 of the *Canada Pension Plan*, as it read immediately before the coming into force of section 229. (*tribunal de révision*)

Social Security Tribunal means the Social Security Tribunal established under section 44 of the *Department of Human Resources and Skills Development Act*. (*Tribunal de la sécurité sociale*)

umpire means an umpire appointed under Part VI of the *Employment Insurance Act*, as it read immediately before the coming into force of section 247. (*juge-arbitre*)

— 2012, c. 19, s. 252

Information

252 The Pension Appeals Board, a Review Tribunal, a board of referees or an umpire must transfer to the Social Security Tribunal any information under their control that either relates to an application of which that Tribunal is seized or that the Governor in Council has, by regulation, prescribed.

— 2012, c. 19, s. 261

Request for reconsideration

261 (1) If no decision has been made before April 1, 2013, in respect of a request made under subsection 84(2) of the *Canada Pension Plan*, as it read immediately before the coming into force of section 229, it is deemed to be an application made on April 1, 2013 under section 66 of the *Department of Human Resources and Skills Development Act* and is deemed to relate to a decision made, as the case may be, by

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2012, ch. 19, art. 251

Définitions

251 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 252 à 270.

Commission d'appel des pensions La Commission d'appel des pensions constituée conformément à l'article 83 du *Régime de pensions du Canada*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 229. (*Pension Appeals Board*)

conseil arbitral Conseil arbitral créé en application de la partie VI de la *Loi sur l'assurance-emploi*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 247. (*board of referees*)

juge-arbitre Juge-arbitre nommé en application de la partie VI de la *Loi sur l'assurance-emploi*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 247. (*umpire*)

Tribunal de la sécurité sociale Le Tribunal de la sécurité sociale constitué par l'article 44 de la *Loi sur le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences*. (*Social Security Tribunal*)

tribunal de révision Tribunal de révision constitué en application de l'article 82 du *Régime de pensions du Canada*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 229. (*Review Tribunal*)

— 2012, ch. 19, art. 252

Renseignements

252 La Commission d'appel des pensions, un tribunal de révision, un conseil arbitral ou un juge-arbitre remet au Tribunal de la sécurité sociale tout renseignement relevant de lui qui soit est relatif à toute demande dont est saisi le Tribunal de la sécurité sociale, soit est visé par règlement du gouverneur en conseil.

— 2012, ch. 19, art. 261

Modification de la décision

261 (1) Toute demande présentée au titre du paragraphe 84(2) du *Régime de pensions du Canada*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 229, et non tranchée avant le 1^{er} avril 2013 est réputée être une demande présentée le 1^{er} avril 2013 au titre de l'article 66 de la *Loi sur le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences* et viser :

(a) the General Division of the Social Security Tribunal, in the case of a decision made by a Review Tribunal; or

(b) the Appeal Division of the Social Security Tribunal, in the case of a decision made by the Pension Appeals Board.

Deeming

(2) An application made under section 66 of the *Department of Human Resources and Skills Development Act* after March 31, 2013 is deemed to relate to a decision made, as the case may be, by

(a) the General Division of the Social Security Tribunal, in the case of a decision made by a Review Tribunal; or

(b) the Appeal Division of the Social Security Tribunal, in the case of a decision made by the Pension Appeals Board.

— 2012, c. 19, s. 269

Request for reconsideration

269 (1) If no decision has been made before April 1, 2013 in respect of a request made under section 120 of the *Employment Insurance Act* as it read immediately before the coming into force of section 247, it is deemed to be an application made on April 1, 2013 under section 66 of the *Department of Human Resources and Skills Development Act* and is deemed to relate to a decision made, as the case may be, by

(a) the General Division of the Social Security Tribunal, in the case of a decision made by a board of referees; or

(b) the Appeal Division of the Social Security Tribunal, in the case of a decision made by an umpire.

Deeming

(2) An application made under section 66 of the *Department of Human Resources and Skills Development Act* after March 31, 2013 is deemed to relate to a decision made, as the case may be, by

(a) the General Division of the Social Security Tribunal, in the case of a decision made by a board of referees; or

(b) the Appeal Division of the Social Security Tribunal, in the case of a decision made by an umpire.

a) dans le cas où elle porte sur une décision rendue par un tribunal de révision, une décision rendue par la division générale du Tribunal de la sécurité sociale;

b) dans le cas où elle porte sur une décision rendue par la Commission d'appel des pensions, une décision rendue par la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale.

Présomption

(2) Toute demande présentée au titre de l'article 66 de la *Loi sur le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences* après le 31 mars 2013 est réputée viser :

a) dans le cas où elle porte sur une décision rendue par un tribunal de révision, une décision rendue par la division générale du Tribunal de la sécurité sociale;

b) dans le cas où elle porte sur une décision rendue par la Commission d'appel des pensions, une décision rendue par la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale.

— 2012, ch. 19, art. 269

Modification de la décision

269 (1) Toute demande présentée au titre de l'article 120 de la *Loi sur l'assurance-emploi*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 247, et non tranchée avant le 1^{er} avril 2013 est réputée être une demande présentée le 1^{er} avril 2013 au titre de l'article 66 de la *Loi sur le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences* et viser :

a) dans le cas où elle porte sur une décision rendue par un conseil arbitral, une décision rendue par la division générale du Tribunal de la sécurité sociale;

b) dans le cas où elle porte sur une décision rendue par un juge-arbitre, une décision rendue par la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale.

Présomption

(2) Toute demande présentée au titre de l'article 66 de la *Loi sur le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences* après le 31 mars 2013 est réputée viser :

a) dans le cas où elle porte sur une décision rendue par un conseil arbitral, une décision rendue par la division générale du Tribunal de la sécurité sociale;

b) dans le cas où elle porte sur une décision rendue par un juge-arbitre, une décision rendue par la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale.

— 2013, c. 40, s. 217

Deputy Minister and Associate Deputy Minister

217 (1) Any person who holds the office of Deputy Minister of Human Resources and Skills Development or of Associate Deputy Minister of Human Resources and Skills Development immediately before the day on which this section comes into force is deemed to hold the office of Deputy Minister of Employment and Social Development or of Associate Deputy Minister of Employment and Social Development, respectively, as of that day.

Deputy Minister of Labour

(2) Any person who holds the office of Deputy Minister of Labour immediately before the day on which this section comes into force is deemed to have been designated Deputy Minister of Labour under subsection 4(3) of the *Department of Employment and Social Development Act*, as enacted by section 209 of this Act, as of that day.

— 2013, c. 40, s. 218

Positions

218 Nothing in this Act is to be construed as affecting the status of an employee who, immediately before the coming into force of this section, occupied a position in the Department of Human Resources and Skills Development except that the employee, on the coming into force of this section, occupies their position in the Department of Employment and Social Development under the authority of the Minister of Employment and Social Development.

— 2013, c. 40, s. 219

Transfer of appropriations

219 Any amount appropriated by an Act of Parliament for the fiscal year in which this section comes into force to defray the charges and expenses of the Department of Human Resources and Skills Development that is unexpended is deemed to have been appropriated to defray the charges and expenses of the Department of Employment and Social Development.

— 2013, c. 40, s. 220

Transfer of powers, duties and functions

220 If, under any Act of Parliament, any instrument made under an Act of Parliament or any order, contract, lease, licence or other document, any power, duty or function is vested in or may be exercised or performed by the Minister of Human Resources and Skills Development, that power, duty or function is vested in or may be exercised or performed by the Minister of Employment and Social Development, the Deputy Minister of Employment and Social Development or the appropriate officer

— 2013, ch. 40, art. 217

Sous-ministre et sous-ministre délégué

217 (1) Les personnes occupant, à la date d'entrée en vigueur du présent article, les charges de sous-ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences ou de sous-ministre délégué des Ressources humaines et du Développement des compétences sont réputées, à compter de cette date, occuper les charges de sous-ministre de l'Emploi et du Développement social ou de sous-ministre délégué de l'Emploi et du Développement social, respectivement.

Sous-ministre du Travail

(2) La personne occupant, à la date d'entrée en vigueur du présent article, la charge de sous-ministre du Travail est réputée, à compter de cette date, avoir été désignée sous-ministre du Travail en vertu du paragraphe 4(3) de la *Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social*, édicté par l'article 209 de la présente loi.

— 2013, ch. 40, art. 218

Postes

218 La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui, à l'entrée en vigueur du présent article, occupaient un poste au sein du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences, à la différence près que, à compter de l'entrée en vigueur du présent article, ils l'occupent au sein du ministère de l'Emploi et du Développement social, sous l'autorité du ministre de l'Emploi et du Développement social.

— 2013, ch. 40, art. 219

Transfert de crédits

219 Les sommes affectées — et non déboursées —, pour l'exercice en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article, par toute loi fédérale, aux frais et dépenses du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences sont réputées être affectées aux frais et dépenses du ministère de l'Emploi et du Développement social.

— 2013, ch. 40, art. 220

Transfert d'attributions

220 Les attributions conférées, en vertu d'une loi fédérale ou de ses textes d'application ou au titre d'un décret, contrat, bail, permis ou autre document, au ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sont conférées au ministre de l'Emploi et du Développement social, au sous-ministre de l'Emploi et du Développement social ou au fonctionnaire compétent du ministère de l'Emploi et du Développement social, selon

of the Department of Employment and Social Development, as the case may be.

le cas, ou peuvent être exercées par l'un ou l'autre, selon le cas.